

## Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

12 MARS 1958.

### PROJET DE LOI

relatif à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

### EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement se préoccupe actuellement de doter d'un statut uniforme le personnel de certains organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954. Ce statut réglera l'ensemble de la carrière des agents en cause, depuis le recrutement jusqu'à la cessation des fonctions.

Il reste cependant, en vue de parachever cette œuvre d'uniformisation, à régler le problème de la pension de ce personnel, problème qui, jusqu'à présent, n'a pas reçu de solution d'ensemble et qui donne lieu à des revendications aussi nombreuses que justifiées.

Actuellement, divers régimes de pensions sont en vigueur dans ces organismes. Certains d'entre eux possèdent un statut de pension qui leur est propre, les autres affilient leur personnel au régime des pensions de la sécurité sociale, tout en prévoyant des prestations complémentaires qui se présentent sous des formes différentes, selon les organismes.

Au surplus, les membres du personnel de certains organismes parastataux, mis à la retraite, ont obtenu par voie judiciaire l'application des dispositions de l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 organisant le régime des pensions du personnel des établissements publics autonomes et des régies institués par l'Etat, bien que, dans l'esprit de ses auteurs, cet arrêté ne visât que les anciennes administrations de l'Etat, transformées en établissements publics autonomes ou en régies, ce qui en limitait l'application à quelques organismes seulement.

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

12 MAART 1958.

### WETSONTWERP

betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

### MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De Regering onderzoekt thans met de meeste aandacht de mogelijkheid een uniform statuut te verlenen aan het personeel van sommige organismen van openbaar nut welke bij de wet van 16 maart 1954 worden bedoeld. Dit statuut zal het geheel van de loopbaan van de betrokken personeelsleden regelen, van de aanwerving tot de stopzetting van de functiën.

Nochtans, met het oog op de voltooiing van dit tot gelijkvormigheid strekkend werk, blijft het vraagstuk te regelen van het pensioen van dit personeel, welk vraagstuk tot op heden, in zijn geheel, geen oplossing heeft bekomen en dat aanleiding geeft tot zo menigvuldige als gegronde grieven.

Op het huidige ogenblik zijn bij deze organismen verschillende pensioenregimes in voege. Sommigen onder hen hebben een eigen pensioenstatuut, anderen sluiten hun personeel aan bij het pensioenregime der maatschappelijke zekerheid alhoewel ze bijkomende prestaties voorzien die, naargelang de organismen, verschillende vormen aannemen.

Bovendien hebben de op pensioen gestelde personeelsleden van zekere parastatale organismen, langs gerechtelijke weg de toepassing bekomen van de bepalingen van het koninklijk besluit n° 177 van 27 februari 1935, tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrichtingen en der regieën ingesteld door de Staat, alhoewel, in de geest van hen die het opstelden, dit besluit enkel de vroegere administraties van de Staat bedoelde welke werden omgevormd in zelfstandige openbare inrichtingen of in regieën, hetgeen de toepassing ervan alleen tot enkele organismen beperkte.

Enfin, de nouveaux parastataux ont été créés et d'autres sans doute verront le jour dans l'avenir, dont le personnel sera soumis à un régime statutaire et ne pourra, en conséquence, bénéficier du régime de pension de la sécurité sociale celui-ci ne s'appliquant, en principe, qu'aux personnes liées à leur employeur par un contrat d'emploi ou un contrat de travail. Il importe donc de définir le statut de pension de ce personnel.

Ces divers éléments démontrent à suffisance la nécessité d'organiser un régime de pension applicable à l'ensemble des organismes publics et qui soit de nature à sauvegarder à la fois les intérêts de ces organismes et ceux de leurs agents.

Après avoir étudié ce problème de manière approfondie, le Gouvernement a estimé que la solution la plus rationnelle et la plus équitable consistait à étendre aux agents des organismes d'intérêt public le statut de pension du personnel de l'Etat. Le projet de loi soumis à vos délibérations tend à réaliser cette mesure.

*L'article premier*, relatif au champ d'application de la loi, confie au Roi le soin de déterminer les organismes d'intérêt public auxquels elle s'appliquera.

Le Gouvernement avait eu l'intention, initialement, de mentionner nominativement ces organismes dans la loi mais il y a renoncé pour les raisons exposées ci-après.

Le système proposé est basé sur le principe de la solidarité. L'Etat paiera les pensions et en répartira la charge entre les organismes bénéficiaires de la loi au prorata du montant global des traitements et salaires payés à leur personnel.

Un tel système pourrait défavoriser, dans une certaine mesure, les organismes jeunes qui n'ont pas ou qui n'ont que peu d'agents pensionnés puisqu'ils devront supporter une part de la charge globale des pensions, établie, non pas en fonction du nombre de leurs agents pensionnés, mais sur la base des traitements d'activité en cours.

Il ne s'indique pas, dès lors, d'inclure d'emblée dans le nouveau régime tous les organismes d'intérêt public.

Une discrimination s'impose et elle doit être opérée selon un double critère :

1. La loi ne peut être appliquée à l'heure actuelle aux organismes anciens qui ont une charge de pension importante;
2. Elle doit être limitée aux organismes dotés d'un statut légal ou réglementaire analogue, dans ses grandes lignes, au statut des agents de l'Etat.

Actuellement, il n'existe qu'un nombre limité d'organismes répondant au deuxième critère. Toutefois, ce nombre s'accroîtra sensiblement, lorsque le personnel des institutions rangées dans la nomenclature établie par l'article premier de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, aura été doté du statut prévu à l'article II de cette même loi.

L'application du nouveau régime de pension est évidemment subordonnée à la mise en vigueur du statut du personnel.

Il s'ensuit qu'il n'est pas possible de déterminer *a priori* tous les organismes appelés à bénéficier de la loi.

En laissant au Roi le soin de les désigner, le Gouvernement a donc pour objectif de permettre au législateur de

Ten slotte, werden er nieuwe parastatale instellingen opgericht en zonder twijfel zullen er in de toekomst nog andere ontstaan waarvan het personeel aan een statutair regime zal onderworpen zijn en derhalve het pensioenregime der maatschappelijke zekerheid niet zal kunnen genieten, daar dit laatste, in principe, enkel van toepassing is op de personen die door een arbeidsovereenkomst of een bedien-denarbeidsovereenkomst aan hun werkgever verbonden zijn. Het betaamt derhalve het pensioenstatuut van dit personeel te bepalen.

Deze verschillende elementen wijzen voldoende op de noodzakelijkheid een pensioenregime in te stellen dat van toepassing is op de openbare instellingen in hun geheel en dat van aard is én de belangen van deze organismen én deze van hun personeelsleden te vrijwaren.

Na dit probleem grondig te hebben onderzocht is de Regering van mening dat de meest rationele en de meest billijke oplossing er in bestaat het pensioenstatuut van het Rijkspersoneel tot de personeelsleden van de organismen van openbaar nut uit te breiden. Het aan uw beraadslagingen voorgelegd wetsontwerp beoogt de verwezenlijking van deze maatregel.

*Het eerste artikel*, betreffende het toepassingsveld van de wet, vertrouwt aan de Koning de zorg toe de organismen van openbaar nut te bepalen waarop zij van toepassing zal zijn.

De Regering had aanvankelijk de bedoeling gehad deze organismen met naam te vernoemen in de wet, maar om de hierna uiteengezette redenen heeft zij er aan verzaakt.

Het voorgesteld systeem berust op het solidariteitsprincipe. De Staat zal de pensioenen betalen en zal de last ervan verdelen tussen de organismen welke het voordeel van de wet genieten naar rato van het globaal bedrag van de aan hun personeel uitbetaalde wedden en bezoldigingen.

Dergelijk stelsel zou, in zekere mate, nadelig kunnen uitvallen voor de jonge organismen welke geen of slechts weinig op pensioen gestelde personeelsleden hebben, vermits zij een gedeelte van de globale pensioenlast zullen te dragen hebben, vastgesteld, niet in functie van het aantal van hun gepensioneerde personeelsleden, maar op grondslag van de lopende activiteitswedden.

Het is derhalve niet aangewezen al dadelijk al de organismen van openbaar nut in het nieuw regime op te nemen.

Een onderscheid moet worden gemaakt en het dient te gebeuren volgens een dubbele maatstaf :

1. De wet kan op het huidige ogenblik niet worden toegepast op de oude organismen welke een aanzienlijke pensioenlast hebben;
2. Ze dient beperkt tot de organismen welke een wettelijk of reglementair statuut bezitten dat in grote lijnen overeenstemt met het statuut van het Rijkspersoneel.

Er bestaan op het huidige ogenblik maar een beperkt aantal organismen die aan het tweede criterium beantwoorden. Nochtans zal dit aantal aanzienlijk toenemen wanneer het personeel van de instellingen, gerangschikt in de naamlijst vastgesteld bij het eerste artikel van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige organismen van openbaar nut, het bij artikel II van dezelfde wet bedoeld statuut zal hebben bekomen.

De toepassing van het nieuw pensioenregime is natuurlijk ondergeschikt aan de inwerkingtreding van het statuut van het personeel.

Hieruit volgt dat het niet mogelijk is *a priori* al de organismen te bepalen die van de wet zullen kunnen genieten.

Door aan de Koning de zorg toe te vertrouwen ze aan te duiden heeft de Regering dus als objectief de wetgever

se prononcer sur le problème des pensions, qui requiert nécessairement son intervention, sans devoir attendre la solution des questions relatives aux statuts.

Ce système doit permettre en outre d'étendre le bénéfice de la loi aux nouveaux organismes qui seraient créés dans l'avenir sans devoir recourir à l'intervention du législateur.

*L'article 2* prévoit en faveur des personnes visées par la loi, c'est-à-dire les employés et ouvriers revêtus d'une nomination à titre définitif ou en qualité de stagiaire, un régime de pension identique à celui du personnel administratif de l'Etat.

Ces pensions seront donc octroyées et calculées selon les dispositions de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles, modifiées et complétées par les dispositions subséquentes.

*L'article 3* constitue un corollaire de l'extension du régime des pensions de l'Etat aux organismes d'intérêt public. Il règle le cas des carrières mixtes en prévoyant la prise en considération des services rendus à l'Etat dans le calcul des pensions allouées aux agents des parastataux et, réciproquement, en permettant de tenir compte des services rendus dans ces organismes pour établir les pensions à charge du Trésor public.

Une disposition de cette nature était déjà prévue par l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 dont il a été question ci-avant.

*L'article 4* prévoit l'affiliation du personnel des organismes d'intérêt public désignés par le Roi, au Fonds des pensions de survie du personnel de l'Etat.

La cotisation de 6 % sera donc versée au Trésor et, en contrepartie, celui-ci supportera la charge des pensions allouées aux veuves et aux orphelins du personnel en cause.

*L'article 5* permet de tenir compte, pour l'établissement des pensions de retraite et de survie, des services rendus en vertu d'une nomination régulière, ou d'une nomination déclarée nulle par l'arrêté-loi du 5 mai 1944, dans les organismes d'intérêt public supprimés.

Cette disposition ne vise pas tous les organismes supprimés mais uniquement ceux dont les attributions ont été reprises ou seront reprises, en partie tout au moins, par les institutions désignées en vertu de l'article premier.

Il faut tenir compte, en effet, du fait que les établissements paraétatiques n'ont pas toujours le caractère de stabilité et de permanence qui caractérise les administrations de l'Etat. Créés souvent en fonction de besoins qui évoluent, leur existence peut être de courte durée. Les attributions conférées à plusieurs d'entre eux peuvent être regroupées et dévolues à un organisme unique ou bien, au contraire, un mouvement de décentralisation peut amener la disparition d'un organisme dont les tâches sont alors réparties entre d'autres institutions.

Il arrive aussi qu'un même organisme reçoive, à la suite d'une modification parfois légère de ses attributions, une dénomination nouvelle.

Dans ces différents cas, envisagés simplement à titre d'exemple, il importe que soient sauvegardés les droits des agents dont la carrière s'est ainsi écoulée en tout ou en partie dans des organismes disparus.

Tel est l'objet de l'article 5.

toe te laten zich uit te spreken over het probleem van de pensioenen hetwelk noodzakelijkerwijze zijn tussenkomst vereist, zonder de oplossing van de kwesties betreffende de statuten te moeten afwachten.

Dit systeem moet het bovendien mogelijk maken het genot van de wet uit te breiden tot nieuwe organismen die in de toekomst zouden worden opgericht, zonder op de tussenkomst van de wetgever beroep te moeten doen.

*Artikel 2* voorziet ten bate van de door de wet bedoelde personen, t.t.z. de bedienden en werklieden benoemd in vast verband of als stagedoener, een pensioenregime identiek als dit van het administratief Rijkspersoneel.

Deze pensioenen zullen dus toegestaan en berekend worden volgens de bepalingen van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke pensioenen gewijzigd en aangevuld door de latere bepalingen.

*Artikel 3* is het gevolg van de uitbreiding, tot de organismen van openbaar nut, van het regime van de Staatspensioenen. Het regelt het geval van de gemengde loopbanen door in de berekening van het aan de personeelsleden van de parastatalen verleende pensioen de in aanmerkingneming te voorzien van de aan de Staat bewezen diensten en, wederkerig, door toe te staan, voor het vaststellen van de pensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, rekening te houden met de bij deze organismen bewezen diensten.

Een dergelijke bepaling werd reeds voorzien bij het hiervoren aangehaald koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935.

*Artikel 4* voorziet de aansluiting van het personeel van de door de Koning aangewezen organismen van openbaar nut bij het Fonds voor overlevingspensioenen van het Rijkspersoneel.

De bijdrage van 6 % zal dus aan de Schatkist worden gestort en, als tegenprestatie, zal deze de last dragen van de aan de weduwen en wezen van bewust personeel verleende pensioenen.

*Artikel 5* laat toe, voor de vaststelling van de rust- en overlevingspensioenen, de diensten in aanmerking te nemen welke krachtens een regelmatige benoeming of krachtens een bij de besluitwet van 5 mei 1944 nietig verklaarde benoeming bewezen werden bij de afgeschafte organismen van openbaar nut.

Deze bepaling bedoelt al de afgeschafte organismen niet, maar enkel deze wier bevoegdheden werden aangenomen of zullen worden aangenomen, gedeeltelijk ten minste, door de krachtens het eerste artikel aangewezen organismen.

Men dient inderdaad rekening te houden met het feit dat de parastatale instellingen niet altijd het stabiel en permanent karakter dragen die de administraties van de Staat karakteriseren. Dikwijls opgericht in functie van de noodwendigheden welke hebben geëvolueerd, kan hun bestaan soms van korte duur zijn. De aan meerdere onder hen verleende bevoegdheden kunnen gegroepeerd zijn en toegewezen aan één enkel organisme, ofwel, kan integendeel een decentralisatiebeweging een organisme doen verdwijnen waarvan de taak dan verdeeld wordt tussen andere instellingen.

Het gebeurt ook dat eenzelfde organisme ingevolge een soms lichte wijziging van zijn bevoegdheden een nieuwe benaming krijgt.

In deze enkel ten titel van voorbeeld aangehaalde verschillende gevallen, is het van belang de rechten te vrijwaren van de personeelsleden wier loopbaan aldus geheel of gedeeltelijk in afgeschafte organismen heeft geëvolueerd.

Dit is het voorwerp van artikel 5.

L'article 6 permet au Roi de résoudre des difficultés qui se produiront inévitablement en raison des différences existant entre le personnel des organismes intéressés et celui de l'Etat, sur le plan statutaire.

Le projet subordonne en effet l'octroi des pensions de retraite et de survie à la condition que l'agent soit revêtu d'une nomination à titre définitif ou en qualité de stagiaire, ainsi qu'il est de règle dans le régime des agents de l'Etat. La plupart des agents en cause et notamment ceux qui ont cessé leurs fonctions avant l'entrée en vigueur de la loi, ont été recrutés sous le régime du contrat d'emploi et ne peuvent en conséquence se prévaloir d'une pareille nomination.

De même, le régime qui leur est applicable, en cas de maladie par exemple, ne prévoit pas de positions analogues au congé pour maladie des agents de l'Etat ou à la disponibilité pour maladie avec jouissance d'un traitement d'attente, puisque le personnel en cause est affilié au régime de l'assurance maladie-invalidité de la sécurité sociale.

L'application du régime de pension du personnel de l'Etat n'est donc pratiquement possible qu'à la condition de réaliser au préalable certaines assimilations.

C'est ainsi, par exemple, que l'agent titulaire d'un contrat d'emploi de durée indéterminée serait considéré comme étant pourvu d'une nomination à titre définitif.

En raison des situations particulières qui peuvent se présenter, il ne s'indique pas de consacrer ces assimilations dans la loi elle-même; la nomenclature pourrait en être incomplète, ce qui rendrait nécessaire de nouvelles interventions du législateur. C'est pourquoi il paraît préférable de confier au Roi le soin de les déterminer.

L'article 7 valide au regard de la pension de survie les services rendus avant l'entrée en vigueur de la loi bien qu'ils n'aient pas été couverts par la retenue réglementaire au profit du Trésor.

Cette dérogation est justifiée par le fait qu'il ne pourrait être envisagé d'imposer aux intéressés le versement de la retenue alors que pendant la période en cause ils ont participé obligatoirement au régime de pension de la sécurité sociale.

En compensation, l'Etat bénéficiera de la clause de subrogation prévue par l'article 13, § 3.

L'article 8 règle le sort des personnes ayant appartenu aux établissements visés par les articles 1 et 5 et qui ont cessé leurs fonctions avant la date d'entrée en vigueur de la loi.

Celles-ci obtiendront une pension établie selon le régime instauré par la loi, sous réserve de l'application des clauses de subrogation prévues à l'article 13.

Il s'agit, en l'occurrence, des agents pensionnés par limite d'âge et de ceux qui ont été licenciés pour cause d'inaptitude physique définitive.

Il convient d'observer qu'en ce qui concerne les agents du sexe féminin, la pension de retraite par limite d'âge ne pourra prendre cours qu'à l'âge de 65 ans et que l'octroi de la pension aux agents inaptes sera subordonné à la constatation, par le Service de Santé administratif, de la réalité des infirmités qui ont motivé le licenciement.

L'article 9 prévoit l'octroi de la pension de survie aux ayants droit des agents visés à l'article qui précède ainsi qu'à ceux des agents décédés en activité de service avant

Artikel 6 laat aan de Koning toe de moeilijkheden op te lossen welke zich onvermijdelijk zullen voordoen wegens de verschillen die op statutair plan bestaan tussen het personeel van de betrokken organismen en dit van de Staat.

Inderdaad, het ontwerp maakt het verlenen van een rust- en overlevingspensioen ondergeschikt aan de voorwaarde dat het personeelslid in vast verband of als stagedoende zou benoemd zijn, zoals het de regel is in het regime van het Staatspersoneel. Het merendeel van de betrokken personeelsleden en inzonderheid deze die hun functie hebben gestaakt vóór het invoegetreden van de wet, zijn aangeworven onder het regime van de arbeidsovereenkomst en kunnen bijgevolg geen beroep doen op dergelijke benoeming.

Evenzo voorziet het op hen van toepassing zijnde regime ingeval van ziekte, bijvoorbeeld, geen toestand welke gelijk staat met het ziekteverlof van het Staatspersoneel of de terbeschikkingstelling wegens ziekte met genot van wachtgeld, daar bewust personeel aangesloten is bij de verzekering voor ziekte en invaliditeit van de maatschappelijke zekerheid.

Het toepassen van het pensioenregime van het Staatspersoneel is dan maar praktisch mogelijk mits vooraf sommige gelijkstellingen te doen.

Zo zou bijvoorbeeld het personeelslid dat houder is van een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur aangezien worden als benoemd zijnde in vast verband.

Wegens de bijzondere toestanden welke zich kunnen voordoen, is het niet aangewezen deze gelijkstellingen in de wet zelf op te nemen; de lijst zou onvolledig kunnen zijn hetgeen nieuwe tussenkomsten van de werkgever zou noodzakelijk maken. Daarom blijkt het verkiesijker het vaststellen ervan aan de Koning toe te vertrouwen.

Artikel 7 maakt, ten opzichte van het overlevingspensioen de vóór het inwerkingtreden van de wet bewezen diensten geldig, alhoewel ze niet werden gedekt door regelmatige athoudingen ten voordele van de Schatkist.

Deze afwijking is verantwoord door het feit dat het niet zou kunnen overwogen worden van de belanghebbenden de storting van athoudingen te eisen wanneer zij gedurende bewuste periode verplicht waren deel te nemen aan het pensioenregime van de maatschappelijke zekerheid.

Van zijn kant zal de Staat het voordeel genieten van de bij artikel 13, § 3, voorziene subrogatieclausule.

Artikel 8 regelt het lot van de personen die in dienst zijn geweest bij de in artikelen 1 en 5 bedoelde organismen en die hun functiën hebben gestaakt vóór de datum van de inwerkingtreding van de wet.

Deze zullen een pensioen bekomen vastgesteld volgens het door de wet opgericht regime onder voorbehoud van de toepassing van de bij artikel 13 voorziene subrogatieclausules.

In onderhavig geval gaat het om personeelsleden die op pensioen werden gesteld wegens het bereiken van de leeftijdsgrens en om hen die wegens definitieve lichamelijke ongeschiktheid werden ontslagen.

Er dient opgemerkt dat wat betreft de vrouwelijke personeelsleden, het rustpensioen wegens het bereiken van de leeftijdsgrens slechts zal ingaan op de leeftijd van 65 jaar en dat het verlenen van het pensioen aan de ongeschikt-verklaarde personeelsleden zal ondergeschikt zijn aan de vaststelling door de Administratieve Gezondheidsdienst van het bestaan van de gebrekkigheden die het ontslag hebben gerechtvaardigd.

Artikel 9 voorziet het toekennen van een overlevingspensioen aan de rechthebbenden van de in voorgaand artikel bedoelde personeelsleden evenals aan deze van de vóór het

l'entrée en vigueur de la loi et qui appartenaient au personnel permanent des établissements qu'elle concerne.

Cette disposition ne s'applique pas aux ayants droit des membres du personnel qui ont quitté volontairement le service avant l'âge auquel ils pouvaient prétendre à une pension de retraite ou qui ont été révoqués ou licenciés pour une autre cause que l'inaptitude physique.

L'article 10 étend aux agents de l'Etat pensionnés avant la date d'entrée en vigueur de la loi le bénéfice du § 2 de l'article 3, qui permet de supputer dans le calcul des pensions de retraite à charge du Trésor public les services rendus aux organismes visés par la loi.

L'article 11 consacre le respect des droits acquis en garantissant aux bénéficiaires des articles 8 et 9 une pension au moins égale à celle dont ils jouissaient avant l'entrée en vigueur de la loi.

L'article 12 confère au Ministre qui a l'administration des pensions dans ses attributions, c'est-à-dire au Ministre des Finances, le soin d'accorder et de payer les pensions de retraite allouées en vertu de la loi. Ce procédé, qui évite la création d'un organisme centralisateur, présente en outre l'avantage de garantir une exacte application des dispositions légales relatives aux pensions de retraite, ainsi que d'assurer une indispensable unité de jurisprudence. Par ailleurs, cet article règle le mode de répartition des charges afférentes au service des pensions entre les organismes paraétatiques. La répartition se fera proportionnellement au montant global des traitements et salaires payés annuellement par chaque organisme, au personnel en activité. Ce mode de répartition est identique, dans son principe, à celui qui est en vigueur à la Caisse de Répartition des Pensions communales.

L'article 13 découle du fait que le nouveau régime prend en considération tant pour la pension de retraite que pour la pension de survie les services rendus avant l'entrée en vigueur de la loi.

Cet état de choses pourrait avoir trois conséquences :

1. Les bénéficiaires du nouveau régime cumuleraient, du chef des services précités, les avantages prévus par la loi et ceux qui résultent des droits acquis dans le régime en vigueur avant celle-ci;

2. Les organismes visés par la loi devraient supporter la charge afférente à la part de la pension de retraite correspondant aux services précités alors qu'ayant participé à la constitution de la pension prévue par le régime en vigueur avant la loi, ils pourraient à bon droit se considérer comme déchargés de toute obligation pour le passé;

3. Le Trésor public devrait supporter sans aucune compensation la charge des pensions de survie ou de la quote-part de la pension de survie résultant des services rendus avant l'entrée en vigueur de la loi.

La première de ces conséquences serait illogique : rien ne justifierait en effet, pour les mêmes services, un cumul d'avantages provenant de deux régimes différents.

Les deux autres seraient de nature à causer un préjudice important aux organismes d'intérêt public et au Trésor.

En fait, la rétroactivité donnée aux effets du nouveau régime postule nécessairement l'abandon par ses bénéfici-

inwerkingtreden van de wet in actieve dienst overleden personeelsleden en die tot het permanent personeel behoorden van de instellingen waarop zij betrekking heeft.

Deze bepaling wordt niet toegepast op de rechthebbenden van de leden van het personeel die, vóór de leeftijd waarop zij aanspraak konden maken op een rustpensioen, vrijwillig de dienst hebben verlaten of die werden afgezet of ontslagen om een andere reden dan de lichamelijke ongeschiktheid.

Artikel 10 breidt tot het Rijkspersoneel dat vóór de datum van het inwerkingtreden van de wet gepensioneerd werd, het voordeel uit van § 2 van artikel 3 welke toelaat in de berekening van het rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist de diensten op te nemen bewezen bij de door de wet bedoelde organismen.

Artikel 11 wettigt de eerbiediging van de verworven rechten door aan hen die het voordeel genieten van artikelen 8 en 9 een pensioen te verzekeren dat minstens gelijk is aan dit hetwelk ze genoten vóór het invoeggetreden van de wet.

Artikel 12 belast de Minister die het Bestuur der pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft, het is te zeggen de Minister van Financiën, met de zorg de krachtens deze wet toegestane pensioenen te verlenen en uit de keren. Dit procédé, hetwelk de oprichting vermijdt van een centralisatieorganisme, heeft bovendien het voordeel een juiste toepassing te waarborgen van de wettelijke bepalingen betreffende de rustpensioenen evenals het verzekeren van de onontbeerlijke eenvormigheid in de jurisprudentie. Anderzijds regelt dit artikel de wijze van verdeling tussen de parastatale instellingen, van de lasten met betrekking tot het uitkeren van de pensioenen. De verdeling zal geschieden in verhouding met het globaal bedrag van de jaarlijks door ieder organisme aan zijn personeel, in werkelijke dienst uitbetaalde wedden en bezoldigingen. Deze wijze van verdeling is in haar principe identiek als deze welke toegepast wordt bij de Omslagkas voor Gemeentepensioenen.

Artikel 13 vloeit voort uit het feit dat het nieuwe regime zowel voor het rustpensioen als voor het overlevingspensioen de diensten in aanmerking neemt welke bewezen werden vóór het invoeggetreden van de wet.

Deze stand van zaken zou drie gevolgen kunnen hebben :

1. De begunstigden van het nieuw regime zouden uit hoofde van voormelde diensten de door de wet voorziene voordelen cumuleren met deze die voortvloeien uit de rechten verworven in het vóór deze wet in voege zijnde regime;

2. De bij de wet bedoelde organismen zouden moeten te hunnen laste nemen het gedeelte van het rustpensioen dat met voormelde diensten overeenstemt alhoewel ze medegewerkt hebben aan de vorming van het pensioen voorzien bij het vóór de wet in voege zijnde regime en zij zich alsdan terecht voor het verleden als ontlast van alle verplichting zouden kunnen beschouwen;

3. De Openbare Schatkist zou zonder enige compensatie, de overlevingspensioenen of de gedeelten van het overlevingspensioen moeten ten laste nemen voortvloeiende uit de vóór het inwerkingtreden van de wet bewezen diensten.

Het eerste van deze gevolgen zou onlogisch zijn : niets zou immers voor dezelfde diensten, een cumulatie kunnen rechtvaardigen van voordelen voortvloeiend uit twee onderscheiden regimes.

De twee andere zouden van aard zijn een aanzienlijk nadeel te berokkenen aan de instellingen van openbaar nut en aan de Schatkist.

In feite brengt de aan de uitwerking van het nieuw regime verleende retroactiviteit noodzakelijkerwijze de

ciaires de la totalité des avantages qu'ils retirent ou pourraient retirer dans l'avenir de l'ensemble des dispositions qui constituaient leur ancien statut de pension.

Ce résultat ne peut être atteint qu'en subrogeant les organismes visés par la loi, solidairement, et l'Etat, dans les droits que les bénéficiaires du nouveau régime tiennent du système de pension légal, réglementaire, statutaire ou contractuel qui leur était applicable auparavant.

Il ne faut pas perdre de vue, cependant, qu'en ce qui concerne en particulier les droits découlant de l'affiliation au régime de la sécurité sociale, la clause de subrogation appliquée purement et simplement eût été pratiquement inopérante. En effet, pour l'établissement de la pension prévue par le régime précité, les années de services prises en considération dans tout autre régime de pension sont éliminées.

Il en résulte que l'intervention du régime de la sécurité sociale serait, à défaut de stipulations particulières dérogeant aux règles énoncées ci-avant, pratiquement négligeable, voire inexistante, puisque la pension prévue par le présent projet est établie en tenant compte de tous les services rendus dans les organismes d'intérêt public, même s'ils se situent avant l'entrée en vigueur de la loi.

Or, dans le cas des agents dont la carrière s'est effectuée, en partie sous le régime de la sécurité sociale et en partie sous un régime statutaire, il est souhaitable et conforme à l'équité que la charge de la pension afférente à l'ensemble de la carrière soit judicieusement répartie entre ces deux régimes, en manière telle que l'un ne soit pas anormalement défavorisé par rapport à l'autre.

L'article 13 contient, en conséquence, des dispositions destinées à assurer cette juste répartition.

L'article 14 complète l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 par une disposition qui en limite l'application à certains organismes qui ne sont pas visés par la présente loi.

Il attribue également au Roi le pouvoir d'abroger, à l'égard des organismes qu'il désigne en vertu de l'article premier, les dispositions légales en matière de pensions qui ne se concilieraient pas avec celles du projet.

L'article 15 a pour but de mettre fin à une controverse sur la nature juridique du lien qui unit les organismes d'intérêt public et leurs agents.

Certains ont prétendu y découvrir les éléments d'un contrat de louage de travail. D'autres estiment que ces agents sont dans une situation statutaire. Telle est la tendance la plus récente de la doctrine et de la jurisprudence (Cass., 2 décembre 1954, Pas., 1955, 1/309; Appel, Bruxelles, 18 juin 1956; Première instance, Bruxelles, 12 mars 1957, non publié).

La question est importante puisque les dispositions de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, ne sont applicables qu'aux travailleurs et employés liés par un contrat de louage de travail.

Il en résulte que la sécurité sociale n'est pas applicable aux travailleurs occupés par les administrations publiques. C'est la raison pour laquelle la loi du 20 mai 1949 a dû étendre l'application du régime de la sécurité sociale à certains travailleurs occupés par les administrations publiques. Toutefois, cette loi ne vise pas les agents des organismes d'intérêt public, dépendant de l'Etat.

afstand met zich mede door de begunstigen van de voordelen die ze genieten of in de toekomst zouden kunnen genieten van het geheel der bepalingen die hun vroeger pensioenstatuut vormden.

Dit resultaat kan slechts worden bereikt door de bij de wet bedoelde organismen solidair en de Staat te subrogeren in de rechten welke de begunstigen van het nieuw regime bekomen hebben van het wettelijk, reglementair, statutair of contractueel pensioensysteem dat vroeger op hen toepasselijk was.

Er mag nochtans niet uit het oog worden verloren dat, wat betreft in het bijzonder de rechten voortvloeiende uit de aansluiting bij het regime der maatschappelijke zekerheid, het gewoonweg toepassen van de subrogatieclausule practisch zonder uitwerking zou geweest zijn. Inderdaad worden voor het vaststellen van het bij voornoemd regime bedoelde pensioen de in gelijk welk ander pensioenregime in aanmerking genomen dienstjaren uitgeschakeld.

Hieruit vloeit voort dat de tussenkomst van het regime der maatschappelijke zekerheid, bij gebrek aan bijzondere bepalingen die van de hiervoren aangehaalde regelen afwijken, praktisch onbeduidend, zelfs niet-bestaand zou zijn, daar het bij dit ontwerp voorziene pensioen wordt vastgesteld rekening houdend met al de in de organismen van openbaar nut bewezen diensten, zelfs zo ze zich plaatsen vóór het inwerkingtreden van de wet.

Welnu, in het geval van personeelsleden wier loopbaan gedeeltelijk onder het regime der maatschappelijke zekerheid en gedeeltelijk onder het statutair regime verwezenlijkt wordt, is het wenselijk en billijk dat de last van het pensioen betrekking hebbend op het geheel van de loopbaan oordeelkundig zou verdeeld worden tussen de twee regimes, derwijze dat het een niet op abnormale wijze zou benadeeld worden tegenover het andere.

Artikel 13 bevat dienvolgens bepalingen welke deze juiste verdeling moeten verzekeren.

Artikel 14 vult het koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935 aan met een bepaling die de toepassing ervan beperkt tot zekere organismen die bij deze wet niet bedoeld zijn.

Het verleent eveneens de Koning de macht ten overstaan van de organismen die Hij krachtens het eerste artikel aanwijst, de wettelijke bepalingen betreffende de pensioenen in te trekken welke met deze van het ontwerp niet meer zouden overeenstemmen.

Artikel 15 heeft tot doel een einde te stellen aan het geschil aangaande de juridische aard van de band die de organismen van openbaar nut en hun personeelsleden bindt.

Sommigen hebben beweerd er de elementen van een contract van arbeidsverhuring in te vinden. Anderen zijn van mening dat deze personeelsleden zich in een statutaire toestand bevinden. In die zin is de meest recente strekking van de doctrine en de jurisprudentie (Cass., 2 december 1954, Pas., 1955, 1/309; Beroep, Brussel, 18 juni 1956; Eerste aanleg, Brussel, 12 maart 1957, niet gepubliceerd).

De kwestie is belangrijk, daar de bepalingen van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders, slechts van toepassing zijn op de door een contract van arbeidsverhuring gebonden arbeiders en werkgevers.

Hieruit volgt dat de maatschappelijke zekerheid niet van toepassing is op de door de openbare besturen tewerkgestelde arbeiders. Dit is de reden waarom de wet van 20 mei 1949 de toepassing van het regime der maatschappelijke zekerheid tot sommige door de openbare besturen tewerkgestelde arbeiders heeft moeten uitbreiden. Nochtans beoogt deze wet de personeelsleden van de organismen van openbaar nut niet die van de Staat afhangen.



Depuis de nombreuses années, des cotisations ont été versées pour les agents des organismes d'intérêt public à l'Office national de Sécurité Sociale, tandis que des prestations de sécurité sociale leur ont été accordées. Il est à craindre que des agents des organismes d'intérêt public dépendant de l'Etat introduisent devant les cours et tribunaux des actions tendant à la répétition du montant des cotisations qui leur ont été retenues, ce qui aurait pour effet d'occasionner des perturbations dans le fonctionnement de la sécurité sociale.

L'article 15, § 1, a pour objet d'obvier à cette situation. Il valide l'application qui a été faite du régime de la sécurité sociale jusqu'à la date d'entrée en vigueur de la loi.

Les §§ 2 et 3 concernent la situation future du personnel des organismes parastataux.

*Les agents définitifs et stagiaires* des organismes d'intérêt public sont en vertu du texte du § 2 soumis au régime de la sécurité sociale sauf s'ils bénéficient d'un régime de pension reconnu par le Roi au moins équivalent au régime de pension de la sécurité sociale.

Ces agents cesseront d'être régis par l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 à partir de la date à laquelle ils bénéficieront du régime de pension prévu par la présente loi.

Cependant, afin qu'ils puissent bénéficier des avantages sociaux nécessaires, il est stipulé que les organismes qui les occupent seront tenus de leur accorder, s'ils bénéficient du régime instauré par le présent projet, un pécule de vacances, un pécule familial de vacances et, jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1959, des allocations familiales et des allocations de naissance, d'un montant égal à ceux que l'Etat alloue à ses agents et aux mêmes conditions.

*Les agents autres que les agents définitifs et stagiaires*, qui ne sont pas dans les liens d'un contrat de louage de services bénéficieront également du régime de la sécurité sociale institué par l'arrêté-loi du 28 décembre 1944.

Il convient d'observer, en effet, que le présent projet ne s'applique qu'aux agents définitifs et stagiaires et que, dès lors, ceux qui ne possèdent pas l'une de ces qualités doivent nécessairement tomber sous l'application du régime de la sécurité sociale.

L'article 16 fixe la date d'entrée en vigueur de la loi au premier jour du mois suivant celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Il convient d'observer cependant, qu'aux termes de l'article premier, c'est au Roi qu'il appartient de fixer la date à laquelle la loi sera rendue applicable aux organismes d'intérêt public, qu'il détermine et à leur personnel.

Il n'est pas possible, en effet, de fixer une date uniforme puisque l'admission des organismes au bénéfice de la loi est subordonnée à des conditions que la plupart d'entre eux ne remplissent pas encore.

*Le Ministre des Finances,*

Sedert vele jaren reeds worden voor de personeelsleden van de organismen van openbaar nut aan de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid bijdragen gestort, terwijl hen de voordelen van de maatschappelijke zekerheid, werden verleend. Het is te vrezen dat personeelsleden van de organismen van openbaar nut die van de Staat afhangen bij de hoven en rechtbanken een rechtsvordering instellen ten einde de terugvordering te bekomen van het bedrag van de ingehouden bijdragen, hetgeen verwarring zou teweegbrengen in de werking van de maatschappelijke zekerheid.

Artikel 15, § 1, heeft tot voorwerp deze toestand te verhelpen. Het valideert tot op de datum van inwerkingtreden van de wet de toepassing die van het régime van de maatschappelijke zekerheid werd gemaakt.

De §§ 2 en 3 hebben betrekking op de toestand waarin het personeel van de parastatale organismen zich in de toekomst zal bevinden.

*De vastbenoemde en stagedoende personeelsleden* van de organismen van openbaar nut zijn, krachtens de tekst van § 2, onderworpen aan het régime van de maatschappelijke zekerheid tenzij ze een pensioenregeling genieten die door de Koning ten minste gelijkwaardig aan de pensioenregeling van de maatschappelijke zekerheid is erkend.

Deze personeelsleden zullen, van de datum af waarop zij de door deze wet voorziene pensioenregeling zullen genieten, niet meer onderworpen zijn aan de besluitwet van 28 december 1944.

Nochtans, opdat zij de nodige sociale voordelen zouden kunnen genieten, wordt aangestipt dat, zo het door dit ontwerp ingesteld régime op hen wordt toegepast, de organismen die hen tewerkstellen zullen gehouden zijn hun verlofgeld, gezinsverlofgeld en, tot 1 januari 1959, kinderbijslag en geboortebijslag te verlenen, tot een bedrag gelijk aan wat de Staat aan zijn personeel toestaat en onder dezelfde voorwaarden.

*De personeelsleden anderen dan de vastbenoemde en stagedoende personeelsleden*, die niet onder een arbeids-overeenkomst staan, zullen eveneens het bij de besluitwet van 28 december 1944 ingesteld régime van maatschappelijke zekerheid genieten.

Er dient inderdaad opgemerkt dat dit ontwerp enkel van toepassing is op de vastbenoemde en stagedoende personeelsleden en dat, derhalve, zij die een van deze hoedanigheden niet bezitten, noodzadelijkerwijze onder de toepassing van het régime van de maatschappelijke zekerheid moeten vallen.

Artikel 16 bepaalt de datum van inwerkingtreding van de wet op de eerste dag van de maand die volgt op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Er dient nochtans opgemerkt dat, naar luid van het eerste artikel, het aan de Koning behoort de datum vast te stellen waarop de wet op de organismen van openbaar nut die Hij aanduidt en op hun personeel, van toepassing zal zijn.

Het is inderdaad niet mogelijk een eenvormige datum vast te stellen, daar het toelaten van de organismen tot het genot van de wet ondergeschikt is aan voorwaarden welke de meeste van hen nog niet vervullen.

*De Minister van Financiën,*

H. LIEBAERT.

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 30 janvier 1958, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relatif à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit », a donné le 7 février 1958 l'avis suivant :

## Observations générales.

Le projet a pour principal objet de permettre l'extension par le Roi du régime des pensions du personnel de l'Etat aux agents définitifs et stagiaires des organismes d'intérêt public dans lesquels ces catégories d'agents sont dotés d'un statut « analogue dans ses grandes lignes au statut des agents de l'Etat », soit en vertu des lois et règlements organiques de ces organismes, soit en exécution de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Le Roi devra procéder à l'application de la loi, organisme par organisme. Pour ceux dans lesquels il n'a pas encore été élaboré de statut, il ne pourra agir avant l'établissement de ce statut (cfr. Exposé des motifs, notamment au commentaire de l'article premier).

La charge des pensions de retraite qui seront payées en exécution de la loi en projet sera supportée par l'ensemble des organismes désignés par le Roi, chacun pour sa part contributive, tandis que celle des pensions des veuves et orphelins le sera par le Trésor public, qui percevra en compensation une retenue de 6 % sur les traitements du personnel en activité.

Si le projet précise ainsi nettement comment se répartira la charge financière des pensions, il présente, par contre, une obscurité quant à savoir par qui la pension de retraite sera due. Or, il est essentiel pour la sécurité des agents mis à la retraite, que la loi qui consacre leur droit, détermine le débiteur de l'obligation.

Le renvoi que fait l'article 4 du projet aux dispositions légales relatives aux pensions de survie à charge du Trésor public permet de considérer l'Etat comme étant le débiteur des pensions de veuves et orphelins.

Par contre, en matière de pension de retraite, l'article 12 se borne à donner au Ministre des Finances la mission d'assurer « la liquidation et le service » de ces pensions ainsi que la répartition entre les organismes d'intérêt public du montant global des dépenses. Cette mission n'implique pas que l'Etat soit le débiteur de la pension. Le Ministre peut s'en acquitter parfaitement en intervenant au nom et pour le compte des organismes d'intérêt public intéressés.

A en rester là, l'obligation de payer une pension de retraite déterminée incomberait non à l'organisme qui a employé l'agent ou à l'Etat, mais à l'ensemble des organismes désignés. L'agent auquel une pension serait refusée, devrait les assigner tous, chacun pour sa quote-part. On imagine sans peine les difficultés que pourrait rencontrer la détermination de la dette de pension de chaque organisme du fait que le taux de la quote-part est appelé à varier d'année en année.

Une manière de remédier à cet inconvénient serait de charger l'Etat du paiement, tout en maintenant le système de répartition envisagé.

Dans cette éventualité, l'article 12, premier et deuxième alinéas, serait rédigé comme suit :

« Art. 12. — Les pensions de retraite prévues par les articles 2 et 8 sont accordées par le Ministre qui a l'administration des pensions dans ses attributions et payées par l'Etat.

» Chaque année, le montant des dépenses effectuées à ce titre pendant l'année précédente est réparti entre les organismes désignés en application de l'article premier, au prorata des traitements payés à leur personnel au cours de la même année. »

\*•

Les dispositions de l'article 15 ne concernent pas seulement le régime des pensions; elles visent à déterminer, selon les catégories et les périodes, le régime applicable en ce qui concerne un ensemble d'avantages sociaux.

Présentement, comme l'observe l'Exposé des motifs, l'incertitude règne en cette matière par suite des controverses qui ont surgi au sujet de la nature juridique du lien qui unit les organismes d'intérêt public et leurs agents. L'article 2 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 subordonne, en effet, l'application des dispositions relatives à la sécurité sociale à l'existence d'un contrat de louage de services. La jurisprudence, tant

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 30<sup>e</sup> januari 1958 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden », heeft de 7<sup>e</sup> februari 1958 het volgend advies gegeven :

## Algemene opmerkingen.

De hoofdzaak van het ontwerp is, dat de Koning de vastbenoemde of stagedoende personeelsleden van organismen van openbaar nut in de voor het Rijkspersoneel geldende pensioenregeling kan betrekken, voorzover die personeelsleden krachtens wetten en verordeningen tot inrichting van evengoemde organismen of ter uitvoering van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, over een statuut beschikken « dat in grote lijnen overeenstemt met het statuut van het Rijkspersoneel ». Voor elk organisme afzonderlijk zal hij de wet in toepassing moeten brengen. Voor organismen die nog geen personeelsstatuut hebben, zal hij dit niet kunnen doen zolang er geen is vastgesteld (zie Memorie van toelichting, met name toelichting bij het eerste artikel).

Van de rustpensioenen die ter uitvoering van de ontworpen wet zullen worden uitgekeerd, zullen de door de Koning aangewezen organismen gezamenlijk, ieder voor zijn bijdrage, de last te dragen hebben; de weduwen- en wezenpensioenen van hun kant zullen ten laste komen van de Schatkist, die ter compensatie 6 % op de wedden van het actief personeel zal inhouden.

Wordt dus duidelijk gezegd, hoe de financiële last van de pensioenen zal worden omgeslagen, een vraagpunt blijft, wie het rustpensioen verschuldigd zal zijn. Voor de zekerheid van de in ruste gestelden is het nochtans van essentieel belang, dat de wet die hun recht op pensioen erkent, ook de schuldenaar van dit pensioen aanwijst.

Wat de weduwen- en wezenpensioenen betreft, mag uit het feit, dat artikel 4 van het ontwerp naar de wetsbepalingen inzake overlevingspensioenen ten bezwaare van de Schatkist verwijst, worden afgeleid dat de Staat schuldenaar zal zijn.

Inzake rustpensioenen echter beperkt artikel 12 zich ertoe, de Minister van Financiën te belasten met « de uitkering en het verevenen » ervan en met de verdeling van het totale bedrag der uitgaven over de organismen van openbaar nut. Dit betekent niet, dat de Staat het pensioen verschuldigd is. De Minister kan zich zeer goed van zijn taak kwijten namens en voor rekening van de betrokken organismen van openbaar nut.

Als men zich daarbij beperkt, kan men zeggen dat de verplichting tot het betalen van een bepaald rustpensioen niet op het organisme dat de gerechtigde heeft tewerkgesteld of op de Staat, maar op de aangewezen organismen gezamenlijk zou rusten. Het personeelslid aan wie een pensioen wordt geweigerd, zou ze alle, ieder voor zijn bijdrage, moeten dagvaarden. Men kan zich voorstellen hoe moeilijk het zou zijn de pensioenschuld van elk organisme te bepalen, aangezien het bedrag van de bijdrage van jaar tot jaar zal schommelen.

Dit bezwaar kan worden ondervangen door de Staat met de betaling te belasten, met behoud van de ontworpen omslagregeling.

In dit geval leze men artikel 12, eerste en tweede lid, als volgt :

« Art. 12. — De rustpensioenen bedoeld in de artikelen 2 en 8 worden verleend door de Minister tot wiens bevoegdheid het bestuur der pensioenen behoort, en worden door de Staat uitgekeerd.

» Ieder jaar wordt het bedrag van de tijdens het vorige jaar uit dien hoofde gedane uitgaven over de bij toepassing van artikel 1 aangewezen organismen ongeslagen naar rato van de gedurende dat jaar aan hun personeel betaalde wedden. »

\*•

Artikel 15 handelt niet alleen over de pensioenregeling; het dient om inzake een geheel van sociale voordelen vast te stellen, welke regeling voor bepaalde categorieën en voor bepaalde perioden toepassing zal vinden.

Dit is een gebied waar men, zoals de Memorie van toelichting opmerkt, thans in het onzekere verkeert doordat er onenigheid heerst over de vraag, welke de juridische aard is van de band tussen organismen van openbaar nut en hun personeel. Volgens artikel 2 van de besluitwet van 28 december 1944 is de toepassing van de voorschriften inzake maatschappelijke zekerheid afhankelijk van het bestaan van een



celle des cours et tribunaux que celle du Conseil d'Etat, semble admettre que — de manière très générale, tout au moins — non seulement les agents des administrations publiques, mais aussi ceux des organismes d'intérêt public ne sont pas engagés dans les liens d'un contrat de louage de services, mais sont placés sous un « régime statutaire », se trouvent dans une « situation réglementaire » [cfr. notamment Cass., 18 décembre 1952, *Pas.*, 1953, I, 266; P. HORION, *Droit social et secteur public* (Annales de la Faculté de Droit de Liège, 1956); WIGNY, *Principes généraux du droit administratif*, 1953, n° 228; BUTTGENBACH, *Théorie générale des modes de gestion des services publics en Belgique*, 1952, n° 105, n° 393bis; BUTTGENBACH, *Manuel de droit administratif: Principes généraux, organisation et moyens d'action des administrations publiques*, Larcier, 1954, n° 351 à 353ter].

Cette incertitude engendre l'insécurité juridique au sujet du régime des avantages sociaux applicable à de nombreux agents des organismes d'intérêt public. Comme l'Exposé des motifs l'explique, il s'impose de mettre fin à cette incertitude qui présente, dans la pratique, de graves inconvénients.

C'est ce à quoi tend l'article 15 du projet.

Mais, contrairement à ce que l'Exposé des motifs déclare sur ce point, l'article 15 du projet ne le fait pas en déterminant la nature juridique du lien qui unit les organismes d'intérêt public et leurs agents. Il se borne à rendre par des dispositions expresses, et dans certains cas seulement qu'il précise, l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 applicable de plein droit à des agents des organismes d'intérêt public, nonobstant la circonstance que ces agents ne sont pas dans les liens d'un contrat de louage de services.

### Observations particulières.

#### Article premier.

Le projet charge le Roi de désigner les organismes d'intérêt public dont le personnel bénéficiera du nouveau régime de pension. Le Gouvernement n'entend pas limiter l'application de ce régime aux seuls organismes énumérés à l'article premier de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

On peut, dès lors, regretter que le projet emploie les termes « organismes d'intérêt public » dans un sens large, sans en donner une définition qui puisse aider à la détermination des pouvoirs conférés au Roi.

L'imprécision est heureusement corrigée par la condition prévue au projet, selon laquelle le personnel de l'organisme doit être doté d'un statut pour qu'il puisse être fait application de la loi.

L'article premier prévoit que la loi en projet s'appliquera aux organismes désignés « à partir de la date fixée par le Roi ». Cette rédaction pourrait donner l'impression que la date d'entrée en vigueur sera la même pour tous les organismes. L'intention du Gouvernement est, au contraire, d'agir avec souplesse en prévoyant que le changement de régime se fera au moment qui sera jugé le plus opportun pour chaque organisme.

Cette idée devrait être traduite dans le texte de l'article. Il est suggéré de rédiger l'article premier comme suit :

« Article premier. — Le Roi désigne parmi les organismes d'intérêt public dont le personnel est doté d'un statut légal ou réglementaire, ceux dans lesquels les pensions de retraite et les pensions de veuves et d'orphelins sont régies par la présente loi.

» Le Roi procède aux désignations sur la proposition conjointe du Ministre auquel ressortit l'exercice du contrôle sur l'organisme et du Ministre qui a l'administration des pensions dans ses attributions. Il détermine pour chaque organisme la date à partir de laquelle la loi sera applicable à celui-ci. »

#### Art. 2.

Cet article applique le régime des pensions de retraite aux seuls agents « revêtus d'une nomination à titre définitif ». Comme de nombreux organismes n'accordent de nomination définitive qu'après un stage et que l'article 15, § 3, prévoit que le régime de la sécurité sociale ne sera plus applicable aux agents stagiaires, il est nécessaire, pour éviter toute difficulté d'application, de faire mention de ces agents à l'article 2.

Le même article applique le régime des pensions aux agents « des organismes visés à l'article premier ». L'article premier vise tous les organismes d'intérêt public dont le personnel est doté d'un statut. Pour que la loi nouvelle s'applique à un organisme et à ses agents, il faut, de plus, qu'une désignation par le Roi intervienne. Le rappel de cette condition ne serait pas inutile à l'article 2 si l'on considère que certaines dispositions du projet s'appliquent à d'autres organismes que ceux qui seraient désignés par le Roi.

arbeidsovereenkomst. Hoven en rechtbanken, en ook de Raad van State, schijnen in hun rechtspraak aan te nemen, dat, althans zeer in het algemeen, niet alleen het personeel van openbare besturen maar ook dat van organismen van openbaar nut niet onder arbeidsovereenkomst maar onder « statutaire regeling » staat en dus in een « reglementaire toestand » verkeert [cfr. meer bepaald Cass., 18 december 1952, *Pas.*, 1953, I, 266; P. HORION, *Droit social et secteur public* (Annales de la Faculté de Droit de Liège, 1956); WIGNY, *Principes généraux du droit administratif*, 1953, n° 228; BUTTGENBACH, *Théorie générale des modes de gestion des services publics en Belgique*, 1952, n° 105, n° 393bis; BUTTGENBACH, *Manuel de droit administratif: Principes généraux, organisation et moyens d'action des administrations publiques*, Larcier, 1954, n° 351 à 353ter].

Deze stand van zaken maakt, dat het tal van personeelsleden in de organismen van openbaar nut aan rechtszekerheid ontbreekt nopens de regeling inzake sociale voordelen die op hen van toepassing is. Zoals de Memorie van toelichting uiteenzet, moet een einde komen aan deze rechtsonzekerheid, die in de praktijk ernstige bezwaren opwekt.

Daartoe strekt artikel 15 van het ontwerp.

Maar, in strijd met de verklaringen van de Memorie van toelichting, lost artikel 15 van het ontwerp de strijdvraag niet op, door de juridische aard van de band tussen de organismen van openbaar nut en hun personeel te bepalen. Het beperkt er zich toe, door middel van uitdrukkelijke bepalingen en alleen voor enkele met name aangewezen gevallen, de besluitwet van 28 december 1944 van rechtswege toepasselijk te verklaren op personeelsleden van organismen van openbaar nut, ondanks het feit dat zij niet door een arbeidsovereenkomst zijn verbonden.

### Bijzondere opmerkingen.

#### Eerste artikel.

Volgens het ontwerp zal de Koning de organismen van openbaar nut aanwijzen waarvan het personeel voor de nieuwe pensioenregeling in aanmerking zal komen. De Regering is niet voornemens, die regeling alleen toe te passen op de organismen die in het eerste artikel van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut zijn vermeld.

Daarom is het te betreuren, dat het ontwerp de uitdrukking « organismen van openbaar nut » in een ruime zin gebruikt zonder er een begripsbepaling van te geven die kan helpen om de omvang van 's Konings bevoegdheid vast te stellen.

Gelukkig wordt deze onduidelijkheid enigszins geneutraliseerd, waar het ontwerp aan de toepassing van de wet van de voorwaarde verbindt, dat het personeel van het organisme een statuut moet bezitten.

Luidens het eerste artikel zal de ontworpen wet op de aangewezen organismen toepassing vinden « van de door de Koning vastgestelde datum af ». Deze tekst kan de indruk wekken, dat de wet voor alle organismen op dezelfde dag in werking zal treden. Maar de Regering wil juist een zekere speelruimte laten; op de nieuwe regeling zal worden overgeschakeld, op het tijdstip dat voor elk organisme het best geschikt wordt geacht.

De tekst van het eerste artikel zou die gedachte moeten vertolken. Voorgesteld wordt, het eerste artikel als volgt te lezen :

« Eerste artikel. — De Koning wijst onder de organismen van openbaar nut waarvan het personeel een wettelijk of reglementair statuut bezit, diegene aan, waarvoor de rustpensioenen en de weduwen- en wezenpensioenen door deze wet worden geregeld.

» De Koning doet deze aanwijzingen op de gezamenlijke voordracht van de Minister belast met de controle over het organisme en van de Minister tot wiens bevoegdheid het bestuur der pensioenen behoort. Voor elk organisme bepaalt hij vanaf welke datum de wet toepassing zal vinden. »

#### Art. 2.

Dit artikel betreft de regeling inzake rustpensioenen alleen op personeelsleden « die een benoeming in vast verband hebben bekomen ». Tal van instellingen echter benoemen eerst in vast verband na een stage; anderzijds bepaalt artikel 15, § 3, dat de regeling inzake maatschappelijke zekerheid, niet langer voor stagiaires zal gelden; om toepassingsmoeilijkheden te voorkomen is het nodig deze personeelsleden in artikel 2 te vermelden.

Het artikel past de pensioenregeling toe op de personeelsleden van « de in het eerste artikel bedoelde organismen ». Bedoeld in het eerste artikel zijn alle organismen van openbaar nut waarvan het personeel een statuut bezit. Bovendien vindt de nieuwe wet alleen toepassing op de door de Koning aangewezen organismen en op hun personeel. Het zou niet zonder nut zijn, deze voorwaarde in artikel 2 in herinnering te brengen, als men bedenkt dat sommige voorschriften van het ontwerp ook toepassing vinden op organismen die de Koning niet mocht hebben aangewezen.

L'expression « organismes visés à l'article premier » devrait être, en conséquence, remplacée dans les articles du projet qui en usent par celle d' « organismes désignés en application de l'article premier ».

Compte tenu de ces deux observations, l'article 2 devrait être rédigé de la manière suivante :

« Art. 2. — Les agents des organismes désignés en application de l'article premier, qui sont nommés à titre définitif ou admis au stage, bénéficient d'un régime de pensions de retraite identique à celui des agents de l'Administration générale de l'Etat. »

#### Art. 3.

Cet article, qui valorise les carrières mixtes, dispose en son § 1 que : « Les services qui sont susceptibles d'être supputés pour le calcul d'une pension de retraite à charge du Trésor public, sont pris en considération tant pour établir le droit à la pension de retraite visée à l'article 2 que pour en fixer le montant ».

Cette disposition aurait pour effet de faire intervenir pour la reconnaissance du droit à la pension de retraite des agents des organismes d'intérêt public, les années qui, dans le régime des agents de l'Etat, ne sont susceptibles d'être prises en considération que pour le calcul de la pension. Selon les renseignements donnés au Conseil d'Etat, telle n'est pas l'intention du Gouvernement.

En outre, le § 1 de l'article 3 met à charge de l'Etat le supplément de dépense découlant de l'admission « des services qui sont susceptibles d'être supputés pour le calcul d'une pension de retraite à charge du Trésor public ». Parmi ces services, on doit admettre que sont compris les services militaires et services y assimilés, les services coloniaux, les « bonifications de toute nature ».

Aussi le § 1 présente-t-il une contradiction apparente, en ce qui concerne ces derniers services, avec le § 3 qui répartit les majorations de pension qui découlent de leur admission, entre l'Etat et les organismes d'intérêt public « proportionnellement à la durée des services administratifs rendus de part et d'autre ».

Pour mieux traduire les intentions du Gouvernement, le Conseil d'Etat propose de rédiger l'article 3, § 1, premier alinéa, ainsi qu'il suit :

« Art. 3. — § 1. Les services qui sont susceptibles de conférer des droits à une pension de retraite à charge du Trésor public, sont pris en considération tant pour établir le droit à la pension de retraite visée à l'article 2 que pour en fixer le montant. »

#### Art. 4.

Le § 1 de cet article a pour but d'étendre aux agents des organismes d'intérêt public le bénéfice des « dispositions légales relatives aux pensions de survie à charge du Trésor public ».

Ces dispositions sont de deux ordres et sont contenues dans l'arrêté royal n° 254 du 12 mars 1936, unifiant le régime des pensions des veuves et des orphelins du personnel civil de l'Etat et du personnel assimilé, et dans l'arrêté royal n° 255 du 12 mars 1936, unifiant le régime des pensions des veuves et orphelins des membres de l'armée et de la gendarmerie.

Comme c'est l'arrêté royal n° 254 que l'on entend appliquer, il serait préférable de se servir dans le projet d'une terminologie qui indique de manière plus précise les dispositions dont il s'agit et de dire :

« Art. 4. — § 1. Les dispositions relatives aux pensions des veuves et orphelins du personnel civil de l'Etat s'appliquent aux personnes visées à l'article 2 ainsi qu'à leurs ayants droit. »

#### Art. 8.

Une disposition transitoire est prévue pour les agents qui auront cessé leurs services avant l'entrée en vigueur de la loi. Le cas des agents qui cesseront leurs fonctions entre la date d'entrée en vigueur de la loi et le moment où cette loi aura effet à l'égard de l'organisme qui les a employés semble avoir été perdu de vue. L'intention du Gouvernement est de leur appliquer également les mesures transitoires.

Pour réaliser cette intention, l'article 8 devrait être rédigé comme suit :

« Art. 8. — La pension de retraite telle qu'elle est prévue aux articles 2 et 3 est accordée aux membres du personnel des organismes désignés en application de l'article premier ainsi qu'aux membres du personnel des organismes visés à l'article 5, qui étaient nommés à titre définitif ou admis au stage et qui, antérieurement à l'application de la présente loi à l'organisme dont ils faisaient partie ou à l'organisme qui

De uitdrukking « de in het eerste artikel bedoelde organismen » zou dan in de artikelen van het ontwerp waar zij voorkomt, vervangen moeten worden door « de bij toepassing van het eerste artikel aangewezen organismen ».

Met inachtneming van deze beide opmerkingen, leze men artikel 2 als volgt :

« Art. 2. — Voor het personeel van de bij toepassing van het eerste artikel aangewezen organismen dat in vast verband is benoemd of tot de stage is toegelaten, geldt dezelfde regeling inzake rustpensioenen als voor het personeel van het Algemeen Rijkbestuur. »

#### Art. 3.

Dit artikel, dat de gemengde loopbanen valoriseert, zegt in § 1 : « De diensten welke kunnen opgenomen worden in de berekening van het rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist, worden in aanmerking genomen zo voor de vaststelling van het bij artikel 2 bedoelde recht op een rustpensioen als voor de berekening van het bedrag ervan ».

Dit voorschrift zou er toe leiden, dat de jaren, die ten aanzien van het Rijkspersoneel alleen voor de berekening van het pensioen in aanmerking kunnen komen, ten aanzien van het personeel van de organismen van openbaar nut ook medetellen voor de erkenning van het recht op pensioen. Naar echter aan de Raad van State is verklaard, is dit niet de bedoeling van de Regering.

Bovendien brengt § 1 van artikel 3 ten laste van de Staat de bijkomende uitgaven die verbonden zijn aan de inaanmerkingneming van de « diensten welke kunnen opgenomen worden in de berekening van het rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist ». Onder deze diensten moeten worden begrepen : militaire en daarmee gelijkgestelde diensten, koloniale diensten en « bonificaties van alle aard ».

Wat deze laatste diensten betreft, is § 1 duidelijk in strijd met § 3, die de pensioensverhogingen welke uit de inaanmerkingneming van die diensten voortvloeien, verdeelt tussen de Staat en de organismen van openbaar nut « evenredig met de duur van de wederzijds bewezen administratieve diensten ».

Om de bedoeling van de Regering beter tot uiting te brengen, stelt de Raad van State voor, artikel 3, § 1, eerste lid, als volgt te lezen :

« Art. 3. — § 1. De diensten waaruit rechten op een rustpensioen ten bezware van de Schatkist kunnen ontsiaan, worden, zowel voor de vaststelling van het in artikel 2 bedoelde rustpensioen als voor de berekening van het bedrag ervan, in aanmerking genomen. »

#### Art. 4.

Paragraaf 1 van dit artikel heeft tot doel de « wettelijke bepalingen met betrekking tot de overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist » uit te breiden tot het personeel der organismen van openbaar nut.

Deze bepalingen zijn tweërlei; zij zijn neergelegd in het koninklijk besluit n° 254 van 12 maart 1936 waarbij eenheid wordt gebracht in het regime van de pensioenen der weduwen en wezen van het burgerlijk Staatspersoneel en het daarmee gelijkgesteld personeel, en in het koninklijk besluit n° 255 van 12 maart 1936 tot eenmaking van het pensioenregime voor de weduwen en wezen der leden van het leger en van de Rijkswacht.

Het besluit dat men wil toepassen, is het koninklijk besluit n° 254; het ware dus beter, duidelijker te zeggen welke bepalingen worden bedoeld en de tekst als volgt te lezen :

« Art. 4. — § 1. De wettelijke bepalingen inzake de pensioenen der weduwen en wezen van het burgerlijk Rijkspersoneel vinden toepassing op de in artikel 2 bedoelde personen en hun rechthebbers. »

#### Art. 8.

Dit artikel bevat een overgangsbepaling voor de personeelsleden die vóór de inwerkingtreding van de wet hun diensten mochten hebben gestaakt. Het geval van degenen, die hun diensten staken tussen de dag waarop de wet in werking treedt en de dag waarop ze uitwerking krijgt ten aanzien van het organisme dat hen tewerkstelde, schijnt uit het oog te zijn verloren. De Regering is voornemens de overgangsmaatregelen ook op hen toe te passen.

Dit kan als volgt tot uiting worden gebracht :

« Art. 8. — Het rustpensioen als aangegeven in de artikelen 2 en 3 wordt verleend, aan vastbenoemde of tot de stage toegelaten personeelsleden van krachtens het eerste artikel aangewezen en van in artikel 5 bedoelde organismen, wanneer die personeelsleden, hetzij wegens hun leeftijd, hetzij omdat zij lijden aan kwalen die het hun voorgoed onmogelijk maken hun ambt verder uit te oefenen, hun diensten staken

a repris ses attributions, ont cessé leurs services soit en raison de leur âge, soit parce qu'ils étaient atteints d'infirmités les mettant définitivement hors d'état de continuer leurs fonctions. »

#### Art. 9.

L'article appelle la même observation que celle formulée à l'égard de l'article précédent. La rédaction suivante est proposée :

« Art. 9. — Les pensions des veuves et orphelins telles qu'elles sont prévues à l'article 4 sont accordées aux ayants droit des personnes visées à l'article 8.

» Ces pensions sont aussi accordées aux ayants droit des membres du personnel des organismes désignés en vertu de l'article premier et des organismes visés à l'article 5, qui étaient nommés à titre définitif ou admis au stage et qui sont décédés en activité de service, antérieurement à l'application de la présente loi à l'organisme dont ils faisaient partie ou à l'organisme qui a repris ses attributions. »

#### Art. 10.

La référence à l'article 3 figurant à la fin de cet article devrait être précisée par l'indication du « § 2 ».

#### Art. 11.

Le terme « arrérages » ne trouve pas son correspondant dans le néerlandais « achterstallen ». Il serait préférable d'employer les mots « arrérages mensuels » et « mensuelles paiements » comme à l'article 34 de la loi du 2 août 1955.

#### Art. 12.

Voir observations générales.

#### Art. 13.

Cet article crée diverses subrogations légales qui sortiront leurs effets de plein droit.

Le § 1 subroge les organismes employeurs dans les droits que les agents pensionnés pouvaient puiser dans leur ancien régime de pension. Les sommes ainsi recueillies par les organismes doivent être versées à l'Etat en vertu de l'article 12, cinquième alinéa, et sont défalquées du montant global des pensions à répartir.

Si le Gouvernement se ralliait à ce que les pensions de retraite soient accordées par le Ministre compétent et payées par l'Etat, la subrogation prévue par l'article 13, § 1, devrait jouer en faveur de ce dernier. Cette modification permettrait de supprimer l'article 12, cinquième alinéa, ce qui simplifierait le système de répartition des charges, mais nécessiterait dans l'article 12, quatrième alinéa, 4°, le remplacement des mots : « aux organismes visés à l'article premier », par les mots : « au Trésor ».

L'article 13, de plus, gagnerait en homogénéité car les §§ 2 et 3 organisent déjà d'autres subrogations en faveur de l'Etat. Les §§ 1 et 2 pourraient d'ailleurs être réunis comme suit :

« Art. 13. — § 1. L'Etat, représenté par le Ministre qui a l'administration des pensions dans ses attributions, est subrogé dans les droits que les bénéficiaires des pensions de retraite prévues par les articles 2 à 8 tiennent du régime de pension légal, réglementaire, statutaire ou contractuel qui leur était antérieurement applicable en raison des services qu'ils ont rendus à l'Etat ou aux organismes d'intérêt public, dans la mesure où ces services sont pris en considération pour le calcul des pensions de retraite. »

A la fin de l'article 13, § 3, les mots : « avant l'entrée en vigueur de la présente loi », devraient, pour les raisons indiquées ci-avant, être remplacés par : « avant que la présente loi n'ait effet à leur égard ».

#### Art. 14.

Le premier alinéa de cet article entend « abroger » l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935, sauf quant à son application à certains organismes. Le but est, plus exactement, de restreindre le champ d'application de l'arrêté royal, mais non de l'abroger.

vooraleer deze wet wordt toegepast op het organisme waartoe zij hebben behoord of op het organisme dat dezes bevoegdheid heeft overgenomen. »

#### Art. 9.

Bij dit artikel is hetzelfde op te merken als bij het vorige. Men leze het als volgt :

« Art. 9. — Weduwen- en wezenpensioenen als aangegeven in artikel 4 worden verleend aan rechthebbenden van in artikel 8 bedoelde personen.

» Zij worden eveneens verleend aan rechthebbenden van vastbenoemde of tot de stage toegelaten personeelsleden van krachtens het eerste artikel aangewezen en van in artikel 5 bedoelde organismen, wanneer die personeelsleden in actieve dienst komen te overlijden vooraleer deze wet wordt toegepast op het organisme waartoe zij hebben behoord of op het organisme dat dezes bevoegdheid heeft overgenomen. »

#### Art. 10.

Het slot van dit artikel verwijst naar artikel 3; men voege daaraan toe : « § 2 ».

#### Art. 11.

« Achterstallen » betekent niet hetzelfde als « arrérages ». Zoals in artikel 34 van de wet van 2 augustus 1955, schrijve men « maandelijks betalingen » en « arrérages mensuels ».

#### Art. 12.

Zie algemene opmerkingen.

#### Art. 13.

Dit artikel voert een aantal wettelijke indeplaatsstellingen in, die van rechtswege uitwerking zullen hebben.

Krachtens § 1 treden de organismen in de rechten die hun gepensioneerde personeelsleden op grond van hun vroegere pensioenregeling bezitten. De bedragen die deze organismen zodoende verkrijgen, moeten op grond van artikel 12, vijfde lid, aan de Staat worden afgedragen en komen in mindering van het globaal bedrag der uit te keren pensioenen.

Mocht de Regering het ermede eens zijn, dat de rustpensioenen door de bevoegde Minister worden toegestaan en door de Staat betaald, dan komt de in artikel 13, § 1, genoemde indeplaatsstelling aan de Staat toe. Het vijfde lid van artikel 12 kan dan vervallen, hetgeen een vereenvoudiging betekent in het stelsel van de verdeling der lasten, maar in artikel 12, vierde lid, 4°, zouden de woorden : « aan de in het eerste artikel bedoelde organismen », moeten worden vervangen door : « aan de Schatkist ».

Artikel 13 zou daarenboven homogener worden, aangezien ook de §§ 2 en 3 de indeplaatsstelling van de Staat voor een aantal gevallen regelt. De §§ 1 en 2 kunnen trouwens als volgt worden samengevoegd :

« Art. 13. — § 1. De Staat, vertegenwoordigd door de Minister tot wiens bevoegdheid het bestuur der pensioenen behoort, treedt in de rechten welke de gerechtigden op rustpensioenen als bedoeld in de artikelen 2 en 8 bezitten op grond van de wettelijke, reglementaire, statutaire of contractuele pensioenregeling die vroeger op hen toepassing vond wegens hun aan de Staat of aan de organismen van openbaar nut bewezen diensten, in zover die diensten voor het berekenen van rustpensioenen in aanmerking worden genomen. »

Aan het slot van artikel 13, § 3, vervange men, om de hiervoren gegeven redenen, de woorden : « vóór de inwerkingtreding van deze wet op hen van toepassing was », door de woorden : « dat op hen van toepassing was vooraleer deze wet te hunnen opzichte uitwerking heeft ».

#### Art. 14.

Het eerste lid van dit artikel bedoelt het koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935 « in te trekken », behoudens wat de toepassing er van op bepaalde organismen betreft. Eigenlijk is de bedoeling niet, het koninklijk besluit op te heffen, wel het toepassingsgebied er van te beperken.

L'arrêté royal n° 117 comporte déjà une restriction de son champ d'application en son article 7, qui prévoit que le personnel de l'Institut national de radiodiffusion n'est pas visé par les dispositions qui le précèdent.

Pour atteindre le but désiré par le Gouvernement, il suffit de remplacer cet article 7 par une disposition énonçant expressément les organismes auxquels l'arrêté royal sera applicable à l'avenir. Celle-ci pourrait être rédigée comme suit :

« Art. 14. — L'article 7 de l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut des pensions du personnel des établissements publics autonomes et des régies instituées par l'Etat, est remplacé par la disposition suivante :

» Art. 7. — Le présent arrêté n'est applicable qu'au personnel des organismes suivants :

» Office de la navigation, ... (la suite comme au projet) ... »

Le deuxième alinéa de l'article 14 du projet tend à abroger, dès l'entrée en vigueur de la loi, l'article 97 de l'arrêté-loi du 25 février 1947 qui garantit au personnel du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs des pensions au moins égales à celles des agents des administrations centrales du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Il en résultera qu'entre l'entrée en vigueur de la loi et le moment où le Roi estimera devoir faire application au Fonds du régime nouveau, en vertu du projet, le personnel sera dépourvu de garantie légale quant à son régime de pension.

Il apparaît au Conseil d'Etat qu'il serait préférable d'éviter une abrogation immédiate de l'article 97 de l'arrêté-loi du 25 février 1947 et de permettre au Roi de réaliser cette abrogation dans le même temps qu'il rendra applicable au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et à son personnel, la loi issue du projet.

#### Art. 15.

*En ce qui concerne le § 1.*

La rédaction du premier membre de phrase n'est pas parfaitement exacte : l'article 15, § 1, ne tend pas seulement à valider jusqu'à la date de l'entrée en vigueur de la loi, la perception et la répartition des cotisations de sécurité sociale ainsi que les prestations accordées, mais tend également à valider, sans limite de temps, l'application qui a été faite de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 à des agents des organismes d'intérêt public qui ne remplissaient pas la condition exigée par l'article 2 de l'arrêté-loi, d'être dans les liens d'un contrat de louage de services.

De plus, aucune justification n'est donnée de l'énumération des opérations qui sont validées. Il est à redouter qu'une énumération plus ou moins détaillée, mais exposée à demeurer incomplète, ne nuise à la clarté de la disposition.

En raison de ces observations et de l'observation générale faite ci-avant, le Conseil d'Etat propose pour le § 1 le texte ci-après. Ce texte élimine deux discordances entre les versions néerlandaise et française de la disposition du projet.

« § 1. Est validée l'application du régime de sécurité sociale instituée par l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 qui a été faite jusqu'à la date d'entrée en vigueur de la présente loi aux agents des organismes d'intérêt public qui n'étaient pas dans les liens d'un contrat de louage de services. »

*En ce qui concerne les §§ 2 et 3.*

L'article 15, §§ 2 et 3, ne vise pas l'ensemble des organismes d'intérêt public, mais seulement ceux qui ont fait application à leur personnel de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 par une extension du champ d'application de cet arrêté-loi au-delà de ce que permettait son texte.

En adoptant ce critère de pur fait, que les cotisations de sécurité sociale aient été perçues et que les prestations aient été accordées, — ce qui a pour effet d'exclure les organismes d'intérêt public qui n'auraient pas appliqué l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 dans le passé, ainsi que ceux qui viendraient à être créés à l'avenir —, le projet de loi risque de présenter un caractère incomplet qui ne semble pas être voulu par le Gouvernement.

Le régime légal de pension prévu par le projet ne s'appliquera qu'aux agents définitifs et stagiaires des organismes d'intérêt public désignés par le Roi. En attendant cette désignation, l'article 15, § 2, du projet prévoit que le personnel continuera à jouir du régime de la sécurité sociale si ce régime lui a été antérieurement appliqué.

Dès lors, au cas où dans certains organismes d'intérêt public le personnel n'aurait pas été soumis au régime de la sécurité sociale antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi et au cas où il ne

Het toepassingsgebied van het koninklijk besluit n° 117 wordt reeds beperkt door zijn artikel 7, hetwelk bepaalt dat de voorgaande artikelen niet gelden voor het personeel van het Nationaal Instituut voor radio-omroep.

De Regering kan haar doel bereiken als zij dit artikel 7 vervangt door een bepaling die uitdrukkelijk zegt op welke organismen het koninklijk besluit voortaan toepassing zal vinden. Die bepaling kan als volgt worden gelezen :

« Art. 14. — Artikel 7 van het koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare instellingen en der regieën ingesteld door de Staat, wordt door de volgende bepaling vervangen :

» Art. 7. — Dit besluit vindt alleen toepassing op het personeel van de volgende organismen :

» Dienst der scheepvaart, ... (voorts zoals in het ontwerp) ... »

Het tweede lid van artikel 14 van het ontwerp strekt ertoe, bij de inwerkingtreding van de wet, artikel 97 van de besluitwet van 27 februari 1947 op te heffen. Dit artikel waarborgt aan het personeel van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers pensioenen die ten minste gelijk zijn aan de pensioenen van het personeel der hoofdbesturen van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Het gevolg zal zijn, dat het personeel wettelijke waarborg inzake zijn pensioenregeling zal missen tussen de dag van inwerkingtreding van de wet en het tijdstip waarop de Koning het nodig zal oordelen het nieuwe stelsel, krachtens de wet, op het Fonds van toepassing te moeten verklaren.

De Raad van State acht het verkieslijk artikel 97 van de besluitwet van 25 februari 1947 niet onmiddellijk op te heffen en de Koning gelegenheid te laten tot die opheffing te beslissen op het tijdstip waarop hij de uit dit ontwerp ontstane wet van toepassing verklaart op het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers.

#### Art. 15.

*Wat § 1 betreft.*

Het eerste zinsdeel is niet helemaal juist geredigeerd : wat artikel 15, § 1, wil valideren, is niet alleen, tot de datum van inwerkingtreding der wet, de inning en verdeling van de bijdragen voor maatschappelijke zekerheid en de toegekende voordelen, maar ook, zonder tijdsbeperking, de toepassing welke de besluitwet van 28 december 1944 heeft gevonden op personeelsleden van organismen van openbaar nut die niet voldeden aan de eis van artikel 2 van de besluitwet, dit wil zeggen die niet door een arbeidsovereenkomst waren verbonden.

Bovendien wordt de opgave van de te valideren verrichtingen niet verantwoord. De vrees is gewettigd, dat een min of meer omstandige opsomming, die echter altijd gevaar loopt onvolledig te blijven, de klaarheid van de tekst schaadt.

Om al deze redenen, en met inachtneming van de hiervoren gemaakte algemene opmerking, geeft de Raad van State voor § 1 de volgende lezing in overweging, die tevens twee afwijkingen tussen de Nederlandse en de Franse tekst van het artikel opheft.

« § 1. De toepassing, welke de bij de besluitwet van 28 december 1944 ingestelde regeling inzake maatschappelijke zekerheid tot de datum van inwerkingtreding van deze wet heeft gevonden op personeelsleden van organismen van openbaar nut, die niet door een arbeidsovereenkomst waren gebonden, wordt gevalideerd. »

*Wat §§ 2 en 3 betreft.*

Artikel 15, §§ 2 en 3, doelt niet op de gezamenlijke organismen van openbaar nut, maar alleen op die welke de besluitwet van 28 december 1944 op hun personeel hebben toegepast, met verruiming van het toepassingsgebied van deze besluitwet tot buiten de grenzen van wat de tekst toestond.

Aan het hanteren van dit zuiver feitelijk criterium, dat de bijdragen voor maatschappelijke zekerheid zijn geïnd en de uitkeringen zijn verstrekt — met het gevolg dat worden uitgesloten de organismen van openbaar nut die in het verleden de besluitwet van 28 december 1944 niet hebben toegepast, en die welke in de toekomst mochten worden opgericht —, is het gevaar verboden, dat het ontwerp onvolledig blijft, hetgeen niet met de bedoeling van de Regering schijnt te stroken.

De ontworpen wettelijke pensioenregeling zal alleen voor vaste en stagedoende personeelsleden van door de Koning aangewezen organismen van openbaar nut gelden. In afwachting van deze aanwijzing zal, volgens artikel 15, § 2, van het ontwerp, het personeel de regeling inzake maatschappelijke zekerheid blijven genieten, indien deze vroeger op hem werd toegepast.

Dit heeft tot gevolg, dat in het geval dat het personeel van sommige organismen van openbaar nut vóór de inwerkingtreding van de wet niet aan de regeling inzake maatschappelijke zekerheid onder-

bénéficierait pas d'un autre régime de pension légal ou réglementaire, il se trouverait privé de tout droit à la pension aussi longtemps qu'un arrêté royal n'aurait pas étendu à ces organismes l'application du nouveau régime légal de pensions.

Il en serait de même pour les organismes créés après l'entrée en vigueur de la loi si, pour une raison quelconque, le Roi estimait qu'il n'y avait pas lieu de faire bénéficier leur personnel du régime légal.

La situation du personnel temporaire de ces organismes risquerait d'être moins favorable encore. En effet, le régime de la nouvelle loi ne peut être appliqué aux membres de ce personnel. S'ils sont sous régime statutaire, ils ne pourront non plus être affiliés à la sécurité sociale puisque l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 n'est applicable qu'aux travailleurs engagés dans des liens d'un contrat de louage de services et que la loi nouvelle ne contient aucune disposition analogue à celles de la loi du 20 mai 1949, qui a permis d'étendre aux agents temporaires de l'Etat le bénéfice de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944.

Or, la volonté du législateur, telle qu'elle se manifeste dans tous les textes législatifs récents, est d'assurer une pension de retraite à tous les travailleurs et de garantir une pension de survie à leurs veuves et orphelins.

C'est pourquoi, le Conseil d'Etat propose un texte qui élargit le champ d'application de l'article 15, §§ 2 et 3, en l'étendant à tous les organismes d'intérêt public.

Toutefois, dans certains organismes d'intérêt public, le personnel bénéficie, en l'absence de toute obligation légale, d'un régime de pension plus favorable que celui résultant de l'application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944. La disposition ne pourrait avoir pour effet de lui enlever le bénéfice des avantages librement consentis par l'organisme. C'est pourquoi, le texte proposé par le Conseil d'Etat donne au Roi le pouvoir d'apprécier si le régime des pensions de ces agents est au moins équivalent à celui de la sécurité sociale.

Le texte du projet soulève une dernière critique: le § 2, tel qu'il est rédigé, aurait pour effet de rendre l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 applicable à tout le personnel d'un organisme d'intérêt public dès lors qu'antérieurement à l'entrée en vigueur de la loi il n'en aurait été fait application qu'à une partie du personnel de l'organisme. Or, telle n'est certainement pas la volonté du Gouvernement.

Enfin, étant donné que la combinaison du § 2 et du § 3 de l'article 15 montre le désir du Gouvernement d'établir deux régimes différents, l'un pour les agents définitifs et stagiaires, l'autre pour les agents temporaires, le Conseil d'Etat estime plus logique de consacrer des dispositions distinctes à chacun de ces deux régimes, et de commencer par fixer le régime prévu pour les agents définitifs et stagiaires. Afin de viser tous les agents recrutés à titre temporaire, sous quelque dénomination que ce soit et sous quelque régime que ce soit, il serait sans doute prudent d'employer l'expression « les agents qui ne sont ni définitifs ni stagiaires ».

Aux termes du deuxième alinéa du § 3, lorsque le Roi aura rendu la loi nouvelle applicable aux agents définitifs et stagiaires d'un organisme d'intérêt public dont le personnel était antérieurement soumis au régime de la sécurité sociale, cet organisme sera tenu de verser à son personnel des allocations familiales et le pécule de vacances.

Pour les raisons exposées plus haut, le texte doit être élargi de façon à comprendre les organismes dont le personnel n'aurait pas été soumis au régime de la sécurité sociale et les organismes créés postérieurement à l'entrée en vigueur de la loi. Aucune disposition légale ne permettrait, en effet, au personnel de ces organismes d'obtenir ces avantages.

L'article 15, § 3, deuxième alinéa, prévoit que les allocations familiales accordées au personnel des organismes en cause sont « au moins aussi favorables » que celles allouées au personnel rétribué par l'Etat.

La présence des mots « au moins » s'explique par le fait que la disposition du projet est visiblement inspirée par l'article 18 de la loi du 4 août 1930, modifiée par la loi du 27 mars 1951, qui déclare à propos des allocations accordées aux agents de l'Etat et des provinces: « Le montant et les conditions d'octroi de ceux-ci sont au moins aussi favorables que ceux des allocations et autres avantages répartis obligatoirement par les caisses de compensation des allocations familiales ».

L'Etat s'est ainsi réservé la faculté d'octroyer à son personnel un supplément d'allocations familiales.

Conformément à l'économie du projet qui tend à unifier les avantages sociaux accordés aux diverses catégories d'agents définitifs des services publics de l'Etat, le Gouvernement estime que le personnel des organismes d'intérêt public doit bénéficier d'un supplément égal, sans toutefois qu'il soit supérieur, à celui des agents de l'Etat.

Si il en est bien ainsi, les mots « au moins » devraient être omis.

worpen mocht zijn geweest en in het geval dat het geen andere wettelijke of reglementaire pensioenregeling mocht genieten, dit personeel geen enkel recht op pensioen zou bezitten zolang die organismen niet door een koninklijk besluit in de nieuwe wettelijke pensioenregeling zijn betrokken.

Hetzelfde zou waar zijn voor de na de inwerkingtreding van de wet opgerichte organismen, indien de Koning om welke reden ook mocht menen dat er geen grond is om de wettelijke regeling op hun personeel toe te passen.

De toestand van het tijdelijk personeel van deze organismen dreigt nog minder uit te vallen. De regeling van de nieuwe wet kan immers niet op dit personeel worden toegepast. Staàn zij onder een statutaire regeling, dan kunnen zij evenmin in de maatschappelijke zekerheid worden opgenomen, aangezien de besluitwet van 28 december 1944 alleen toepassing vindt op de werknemers die onder arbeidsovereenkomst staan, terwijl, anderzijds, de nieuwe wet geen bepaling bevat naar het voorbeeld van de wet van 20 mei 1949, die de toepassing van de besluitwet van 28 december 1944 op het tijdelijk personeel van de Staat mogelijk heeft gemaakt.

Zoals echter uit alle recente wetteksten blijkt, is de bedoeling van de wetgever aan alle werknemers een rustpensioen, en aan hun weduwen en wezen een overlevingspensioen toe te kennen.

Daarom stelt de Raad van State een tekst voor die het toepassingsgebied van artikel 15, §§ 2 en 3, dermate verruimt dat alle organismen van openbaar nut erbij worden betrokken.

In sommige organismen van openbaar nut echter geldt voor het personeel, bij ontstentenis van enige wettelijke verplichting, een gunstiger pensioenregeling dan de toepassing van de besluitwet van 28 december 1944 zou opleveren. De bepaling zou niet tot gevolg mogen hebben, dat de door het organisme vrij toegestane voordelen voor het personeel vervallen. Daarom draagt de tekst, die de Raad van State voorstelt, aan de Koning de bevoegdheid op, te oordelen of de pensioenregeling voor dit personeel ten minste gelijkwaardig is aan die van de maatschappelijke zekerheid.

Nog een laatste kritiek op de tekst van het ontwerp. Het gevolg van de gegeven tekst van § 2 zou zijn, dat de besluitwet van 28 december 1944 op het ganse personeel van een organisme van openbaar nut toepassing zou vinden, zelfs wanneer ze vóór de inwerkingtreding van de wet slechts op een deel van dat personeel toepassing vond. Dit is stellig niet de bedoeling van de Regering.

Tenslotte, nu de combinatie van de §§ 2 en 3 van artikel 15 aantoont dat de Regering twee verschillende regelingen, een voor het vast en stagedoend personeel en een voor het tijdelijk personeel, wenst in te voeren, acht de Raad van State het logischer voor ieder van deze regelingen afzonderlijke bepalingen vast te stellen, en te beginnen met de regeling voor het vast en stagedoend personeel. Om er alle personeelsleden bij te betrekken die, onder welke benaming en volgens welke regeling ook, tijdelijk zijn aangeworven, ware het ongetwijfeld voorzichtig te spreken van « personeelsleden die noch vastbenoemd, noch stagiaire zijn ».

Het tweede lid van § 3 bepaalt dat, wanneer de Koning de nieuwe wet in toepassing brengt op het vast en stagedoend personeel van een organisme van openbaar nut, dat vroeger aan de regeling inzake maatschappelijke zekerheid was onderworpen, dit organisme verplicht wordt aan zijn personeel kinderbijslag en verlofgeld uit te keren.

Om de hiervoren uiteengezette redenen moet de tekst zo worden verruimd, dat hij ook geldt voor organismen waarvan het personeel niet aan de regeling inzake maatschappelijke zekerheid onderworpen mocht zijn geweest, en voor organismen die na de inwerkingtreding van de wet zullen worden opgericht. Geen wetsbepaling immers verleent het personeel van die organismen het recht op die voordelen.

Artikel 15, § 3, tweede lid, bepaalt dat de kinderbijslag voor het personeel der betrokken organismen « minstens zo voordelig » is als deze van de toelagen aan het door de Staat bezoldigd personeel.

Het gebruik van het woord « minstens » is hierdoor te verklaren, dat de ontworpen bepaling klaarblijkelijk is opgesteld naar het voorbeeld van artikel 18 van de wet van 4 augustus 1930, gewijzigd door de wet van 27 maart 1951, dat, ter zake van de kinderbijslag voor het personeel van Staat en provincies, verklaart: « Het bedrag en de voorwaarden waaronder zij worden toegekend, zijn ten minste even gunstig als die van de bijslag en andere voordelen verplicht uitgekeerd door de compensatiekassen voor kinderbijslag ».

Zodoende heeft de Staat zich het recht voorbehouden, aan zijn personeel een supplement op de kinderbijslag toe te staan.

Overeenkomstig de opzet van het ontwerp, dat strekt tot het eenmaken van de sociale voordelen die aan de diverse categorieën van vast personeel van de openbare diensten van de Staat worden toegekend, moet, naar het oordeel van de Regering, het personeel van de organismen van openbaar nut een supplement genieten tot een bedrag, gelijk aan en niet hoger dan dat van het Rijkspersoneel.

Is dit wel zo, dan dient het woord « minstens » te vervallen.





## PROJET DE LOI

BAUDOQUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2. deuxième alinéa.

Vu l'urgence, en ce qui concerne l'article 15, § 3.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

### CHAPITRE PREMIER.

#### Champ d'application.

##### Article premier.

Le Roi désigne parmi les organismes d'intérêt public dont le personnel est doté d'un statut légal ou réglementaire, ceux dans lesquels les pensions de retraite et les pensions de veuves et d'orphelins sont régies par la présente loi.

Le Roi procède aux désignations sur la proposition conjointe du Ministre auquel ressortit l'exercice du contrôle sur l'organisme et du Ministre qui a l'Administration des pensions dans ces attributions. Il détermine pour chaque organisme la date à partir de laquelle la loi sera applicable à celui-ci.

### CHAPITRE II.

#### Des pensions de retraite et de survie.

##### Section I. — *De la pension de retraite.*

##### Art. 2.

Les agents des organismes désignés en application de l'article premier, qui sont nommés à titre définitif ou admis au stage, bénéficient d'un régime de pensions de retraite identique à celui des agents de l'Administration générale de l'Etat.

##### Art. 3.

§ 1. Les services qui sont susceptibles de conférer des droits à une pension de retraite à charge du Trésor public,

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Gelet op het advies van de Raad van State,

Gelet op de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, tweede lid.

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, wat artikel 15, § 3 betreft.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

### EERSTE HOOFDSTUK.

#### Toepassingsveld.

##### Eerste artikel.

De Koning wijst onder de organismen van openbaar nut waarvan het personeel een wettelijk of reglementair statuut bezit, diegene aan, waarvoor de rustpensioenen en de weduwen- en wezenpensioenen door deze wet worden geregeld.

De Koning doet deze aanwijzingen op de gezamenlijke voordracht van de Minister belast met de controle over het organisme en van de Minister tot wiens bevoegdheid het Bestuur der pensioenen behoort. Voor elk organisme bepaalt Hij vanaf welke datum de wet toepassing zal vinden.

### HOOFDSTUK II.

#### De rust- en overlevingspensioenen.

##### Afdeling 1. — *Het rustpensioen.*

##### Art. 2.

Voor het personeel van de bij toepassing van het eerste artikel aangewezen organismen dat in vast verband is benoemd of tot de stage is toegelaten, geldt dezelfde regeling inzake rustpensioenen als voor het personeel van het Algemeen Rijksbestuur.

##### Art. 3.

§ 1. De diensten waaruit rechten op een rustpensioen ten bezware van de Schatkist kunnen ontstaan worden,

sont pris en considération tant pour établir le droit à la pension de retraite visée à l'article 2 que pour en fixer le montant.

Le supplément de dépense découlant de l'admission des dits services est à charge de l'Etat.

§ 2. Les services rendus aux organismes désignés en vertu de l'article premier et aux organismes visés à l'article 5 et qui sont susceptibles d'être supputés pour le calcul de la pension prévue à l'article 2, sont pris en considération tant pour établir le droit aux pensions de retraite à charge du Trésor public, que pour en fixer le montant.

§ 3. Lorsqu'il est fait application du § 1 ou du § 2, les majorations de pension à provenir des services militaires et des services y assimilés, des services coloniaux, des bonifications de toute nature, à l'exclusion des avantages attachés aux diplômes, sont réparties entre l'Etat et les organismes d'intérêt public proportionnellement à la durée des services administratifs rendus de part et d'autre.

## Section II. — *De la pension de survie.*

### Art. 4.

§ 1. Les dispositions légales relatives aux pensions des veuves et orphelins du personnel civil de l'Etat s'appliquent aux personnes visées à l'article 2 ainsi qu'à leurs ayants droit.

§ 2. Les pensions allouées en vertu du § 1 sont à charge du Trésor public.

§ 3. Les retenues effectuées en exécution du § 1 sur le traitement des personnes visées à l'article 2, ainsi que les contributions dérivant d'engagements qu'elles souscrivent sont versées au Trésor public.

## Section III. — *Dispositions communes aux pensions de retraite et de survie.*

### Art. 5.

Sont susceptibles d'être pris en considération tant pour établir le droit aux pensions de retraite et de survie prévues aux articles 2 et 4, que pour en fixer le montant, les services rendus, soit en vertu d'une nomination régulière, soit en vertu d'une nomination déclarée nulle par l'arrêté-loi du 5 mai 1944, aux organismes d'intérêt public supprimés, dont les attributions ont été reprises en tout ou en partie par les organismes désignés en vertu de l'article premier.

### Art. 6.

En vue de l'application de la présente loi, le Roi peut, sur la proposition du Ministre qui a l'Administration des pensions dans ses attributions, assimiler les positions administratives dans lesquelles se sont trouvés les agents des organismes désignés en vertu de l'article premier et des organismes visés à l'article 5 à des positions correspondantes prévues par le statut des agents de l'Etat et par ses arrêtés d'exécution.

zowel voor de vaststelling van het in artikel 2 bedoelde rustpensioen als voor de berekening van het bedrag ervan, in aanmerking genomen.

De bijkomende uitgaven die uit de inaanmerkingsneming van bedoelde diensten voortvloeien, vallen ten laste van de Staat.

§ 2. De diensten bewezen bij de krachtens het eerste artikel aangewezen en bij de in artikel 5 bedoelde organismen en welke kunnen opgenomen worden in de berekening van het bij artikel 2 voorziene pensioen, worden in aanmerking genomen zo voor de vaststelling van het recht op rustpensioenen ten laste van de Openbare Schatkist als voor de berekening van het bedrag ervan.

§ 3. Wanneer § 1 of § 2 toegepast wordt, worden de verhogingen van pensioen die zouden voortkomen uit de militaire en de daarmede gelijkgestelde diensten, de koloniale diensten en de bonificaties van alle aard, met uitsluiting van de aan de diploma's verbonden voordelen, verdeeld tussen de Staat en de organismen van openbaar nut, evenredig met de duur van de wederzijds bewezen administratieve diensten.

## Afdeling II. — *Het overlevingspensioen.*

### Art. 4.

§ 1. De wettelijke bepalingen inzake de pensioenen der weduwen en wezen van het burgerlijk Rijkspersoneel vinden toepassing op de in artikel 2 bedoelde personen en hun rechthebbenden.

§ 2. De krachtens § 1 verleende pensioenen zijn ten laste van de Openbare Schatkist.

§ 3. De in uitvoering van § 1 gedane afhoudingen op de wedde van de in artikel 2 bedoelde personen, evenals de bijdragen voortvloeiende uit de verbintenissen welke ze onderschrijven worden in de openbare Schatkist gestort.

## Afdeling III. — *Bepalingen gemeen aan de rust- en overlevingspensioenen.*

### Art. 5.

Kunnen in aanmerking genomen worden, zo voor de vaststelling van het recht op de bij de artikelen 2 en 4 voorziene rust- en overlevingspensioenen, als voor het bepalen van het bedrag ervan, de diensten die hetzij krachtens een regelmatige benoeming, hetzij krachtens een door de besluitwet van 5 mei 1944 nietig verklaarde benoeming, bewezen werden bij de afgeschafte organismen van openbaar nut, waarvan de bevoegdheden geheel of gedeeltelijk overgenomen zijn door de krachtens het eerste artikel aangewezen organismen.

### Art. 6.

Met het oog op het toepassen van deze wet, kan de Koning, op de voordracht van de Minister onder wiens bevoegdheid het Bestuur der pensioenen valt, de administratieve toestand waarin de personeelsleden van de krachtens het eerste artikel aangewezen en van de in artikel 5 bedoelde organismen zich hebben bevonden, aanpassen aan de overeenstemmende toestanden voorzien bij het statuut van het Rijkspersoneel en zijn uitvoeringsbesluiten.

## CHAPITRE III.

## Dispositions transitoires.

## Art. 7.

Sont pris en considération pour la liquidation des pensions prévues par l'article 4, tous les services accomplis avant l'entrée en vigueur de la présente loi dans les organismes désignés en vertu de l'article premier et dans les organismes visés à l'article 5, en vertu d'une nomination à titre définitif.

## Art. 8.

La pension de retraite telle qu'elle est prévue aux articles 2 et 3 est accordée aux membres du personnel des organismes désignés en application de l'article premier ainsi qu'aux membres du personnel des organismes visés à l'article 5, qui étaient nommés à titre définitif et qui, antérieurement à l'application de la présente loi à l'organisme dont ils faisaient partie ou à l'organisme qui a repris ses attributions, ont cessé leurs services soit en raison de leur âge, soit parce qu'ils étaient atteints d'infirmités les mettant définitivement hors d'état de continuer leurs fonctions.

## Art. 9.

Les pensions des veuves et orphelins telles qu'elles sont prévues à l'article 4 sont accordées aux ayants droit des personnes visées à l'article 8.

Ces pensions sont aussi accordées aux ayants droit des membres du personnel des organismes désignés en vertu de l'article premier et des organismes visés à l'article 5, qui étaient nommés à titre définitif et qui sont décédés en activité de service, antérieurement à l'application de la présente loi à l'organisme dont ils faisaient partie ou à l'organisme qui a repris ses attributions.

## Art. 10.

Les pensions de retraite à charge du Trésor public, en cours à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont révisées, le cas échéant, en tenant compte des dispositions de l'article 3, § 2.

## Art. 11.

Le montant des arrérages mensuels résultant de l'application des articles 8 et 9 ne peut être inférieur, en ce qui concerne les personnes pensionnées avant l'entrée en vigueur de la présente loi, à l'ensemble des avantages dont elles bénéficiaient en raison des services rendus à l'État, aux organismes désignés en vertu de l'article premier et aux organismes visés à l'article 5.

## CHAPITRE IV.

## Administration et comptabilité.

## Art. 12.

Les pensions de retraite prévues par les articles 2 et 8 sont accordées par le Ministre qui a l'Administration des pensions dans ses attributions et payées par l'État.

## HOOFDSTUK III.

## Overgangsbepalingen.

## Art. 7.

Worden voor de uitkering van de bij artikel 4 bedoelde pensioenen in aanmerking genomen, alle diensten, vóór de inwerkingtreding van deze wet bij de krachtens het eerste artikel aangewezen en bij de in artikel 5 bedoelde organismen bewezen krachtens een definitieve benoeming.

## Art. 8.

Het rustpensioen als aangegeven in de artikelen 2 en 3 wordt verleend aan vastbenoemde personeelsleden van krachtens het eerste artikel aangewezen en van in artikel 5 bedoelde organismen, wanneer die personeelsleden, hetzij wegens hun leeftijd, hetzij omdat zij lijden aan kwalen die het hun voorgoed onmogelijk maken hun ambt verder uit te oefenen, hun diensten staken vooraleer deze wet wordt toegepast op het organisme waartoe zij hebben behoord of op het organisme dat dezes bevoegdheid heeft overgenomen.

## Art. 9.

Weduwen- en wezenpensioenen als aangegeven in artikel 4 worden verleend aan rechthebbenden van in artikel 8 bedoelde personen.

Zij worden eveneens verleend aan rechthebbenden van vastbenoemde personeelsleden van krachtens het eerste artikel aangewezen en van in artikel 5 bedoelde organismen, wanneer die personeelsleden in actieve dienst komen te overlijden vooraleer deze wet wordt toegepast op het organisme waartoe zij hebben behoord of op het organisme dat dezes bevoegdheid heeft overgenomen.

## Art. 10.

De op de datum van de invoeging van deze wet lopende rustpensioenen ten laste van de Openbare Schatkist worden desgevallend herzien rekening houdend met de bepalingen van artikel 3, § 2.

## Art. 11.

Het bedrag van de uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 voortvloeiende maandelijkse betalingen mag, wat betreft de vóór de invoeging van deze wet gepensioneerde personen, niet minder bedragen dan het geheel der voordelen welke ze genoten wegens de bij de Staat, bij de krachtens het eerste artikel aangewezen en bij de in artikel 5 bedoelde organismen bewezen diensten.

## HOOFDSTUK IV.

## Administratie en comptabiliteit.

## Art. 12.

De rustpensioenen bedoeld in de artikelen 2 en 8 worden verleend door de Minister tot wiens bevoegdheid het Bestuur der pensioenen behoort, en worden door de Staat uitgekeerd.

Chaque année, le montant des dépenses effectuées à ce titre pendant l'année précédente est réparti entre les organismes désignés en application de l'article premier, au prorata des traitements payés à leur personnel au cours de la même année.

Sont ajoutées à ce montant :

1. La dépense supplémentaire qui résulte, pour le Trésor public, du § 2 de l'article 3;

2. La part des majorations visées au § 3 du dit article qui est mise à charge des organismes d'intérêt public lorsqu'il est fait application du § 2.

Sont défalquées de ce montant :

1. Les quotes-parts de pension résultant de la prise en considération des services visés au § 1 de l'article 3;

2. La part des majorations visées au § 3 de l'article 3, qui est mise à charge de l'Etat lorsqu'il est fait application du § 1;

3. Les sommes versées au Trésor en exécution du § 1 de l'article 13.

#### Art. 13.

§ 1. L'Etat, représenté par le Ministre qui a l'administration des pensions dans ses attributions, est subrogé dans les droits que les bénéficiaires des pensions de retraite prévues par les articles 2 et 8 tiennent du régime de pension légal, réglementaire, statutaire ou contractuel qui leur était antérieurement applicable, en raison des services qu'ils ont rendus aux organismes d'intérêt public, dans la mesure où ces services sont pris en considération pour le calcul des pensions de retraite.

§ 2. L'Etat belge, représenté par le Ministre qui a l'administration des pensions dans ses attributions, jouit de la même subrogation en raison des services rendus à l'Etat, qui sont pris en considération pour établir les pensions de retraite allouées en vertu de la présente loi.

§ 3. L'Etat belge, représenté par le Ministre qui a l'administration des pensions dans ses attributions, est subrogé dans les droits que les bénéficiaires des articles 4 et 9 de la présente loi tiennent, en raison des services admissibles rendus par le défunt aux organismes désignés en vertu de l'article premier et aux organismes visés à l'article 5 du régime de pension légal, réglementaire, statutaire ou contractuel, qui leur était applicable avant que la présente loi n'ait effet à leur égard.

§ 4. Nonobstant toute disposition contraire, les droits que les agents tiennent du régime de pension légal qui leur était applicable avant l'entrée en vigueur de la présente loi et qui font l'objet de la subrogation prévue aux §§ 1 et 2 sont calculés en multipliant le taux de la pension qu'ils auraient obtenue s'ils étaient restés affiliés au régime de la sécurité sociale jusqu'à la cessation définitive de leurs fonctions par une fraction dont le numérateur est égal au nombre d'années de service rendu aux organismes désignés en vertu de l'article premier et aux organismes visés à l'article 5, pendant lequel les intéressés ont été effectivement affiliés au régime précité et le dénominateur est fixé forfaitairement à 45 ou 40 selon qu'il s'agit d'un agent du sexe masculin ou du sexe féminin.

Pour l'application du présent paragraphe, toute fraction d'année inférieure à 6 mois est négligée et toute fraction

Ieder jaar wordt het bedrag van de tijdens het vorige jaar uit dien hoofde gedane uitgaven over de bij toepassing van het eerste artikel aangewezen organismen omgeslagen naar rato van de gedurende dat jaar aan hun personeel betaalde wedden.

Worden aan dit bedrag toegevoegd :

1. De bijkomende uitgave die voor de Schatkist voortvloeit uit de toepassing van § 2 van artikel 3;

2. Het gedeelte van de in § 3 van genoemd artikel bedoelde verhogingen dat ten laste wordt gelegd van de organismen van openbaar nut wanneer § 2 toegepast wordt.

Worden van dit bedrag afgetrokken :

1. De pensioenaandelen voortvloeiend uit het in aanmerking nemen van de in § 1 van artikel 3 bedoelde diensten;

2. Het gedeelte van de in § 3 van artikel 3 bedoelde verhogingen dat ten laste van de Staat wordt gelegd wanneer § 1 toegepast wordt;

3. De in uitvoering van § 1 van artikel 13 aan de Schatkist gestorte sommen.

#### Art. 13.

§ 1. De Staat, vertegenwoordigd door de Minister tot wiens bevoegdheid het bestuur der pensioenen behoort, treedt in de rechten welke de gerechtigden op rustpensioenen als bedoeld in de artikelen 2 en 8 bezitten op grond van de wettelijke, reglementaire, statutaire of contractuele pensioenregeling die vroeger op hen toepassing vond wegens hun aan de organismen van openbaar nut bewezen diensten, in zover die diensten voor het berekenen van rustpensioenen in aanmerking worden genomen.

§ 2. De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister onder wiens bevoegdheid het bestuur der pensioenen valt, geniet van dezelfde subrogatie wegens de aan de Staat bewezen diensten die in aanmerking worden genomen voor het vaststellen van de krachtens deze wet verleende rustpensioenen.

§ 3. De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister onder wiens bevoegdheid het bestuur der pensioenen valt, stelt zich in de plaats van de begunstigten van de artikelen 4 en 9 van deze wet, voor de rechten welke zij, wegens de door de overledene bij de krachtens het eerste artikel aangewezen en bij de in artikel 5 bedoelde organismen bewezen diensten, putten uit de wettelijke, reglementaire, statutaire of contractuele pensioenregeling die op hen van toepassing was vooraleer deze wet te hunnen opzichte uitwerking heeft.

§ 4. Niettegenstaande iedere andersluidende bepaling, worden de rechten die de personeelsleden verkregen hebben van het pensioenregime dat vóór de inwerkingtreding van deze wet op hen van toepassing was en die het voorwerp uitmaken van de in §§ 1 en 2 bedoelde subrogatie, berekend door het bedrag van het pensioen dat ze zouden bekomen hebben waren zij aan het regime van de maatschappelijke zekerheid aangesloten gebleven tot het definitief stopzetten van hun functiën, te vermenigvuldigen met een breuk waarvan de teller gelijk is aan het aantal jaren dienst bewezen bij de krachtens het eerste artikel aangewezen en bij de in artikel 5 bedoelde organismen, tijdens dewelke de belanghebbende bij voornoemd regime werkelijk aangesloten zijn geweest en de noemer forfaitair wordt vastgesteld op 45 of 40 naargelang het om een mannelijk of een vrouwelijk personeelslid gaat.

Voor het toepassen van deze paragraaf wordt ieder gedeelte van een jaar lager dan 6 maand weggelaten en

égale ou supérieure à 6 mois est comptée pour une année entière.

§ 5. Nonobstant toute disposition contraire, les droits que les ayants droit des agents tiennent du régime de pension légal qui leur était applicable avant l'entrée en vigueur de la présente loi et qui font l'objet de la subrogation prévue au § 3, sont fixés forfaitairement à la moitié du taux de la pension qu'ils auraient obtenue si l'agent était resté affilié au régime de la sécurité sociale jusqu'à la cessation définitive de ses fonctions.

§ 6. En ce qui concerne les droits dérivant des contrats d'assurance, la subrogation prévue ci-avant n'est applicable qu'aux avantages correspondant aux cotisations dont la charge était supportée par les organismes désignés en vertu de l'article premier et par les organismes visés à l'article 5.

## CHAPITRE V.

### Dispositions finales.

#### Art. 14.

§ 1. L'article 7 de l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut des pensions du personnel des établissements publics autonomes et des régies institués par l'Etat, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. — Le présent arrêté n'est applicable qu'au personnel des organismes suivants :

- » Office de la navigation;
- » Administration de la donation royale;
- » Etablissements de bienfaisance et d'aliénés rattachés au budget pour Ordre;
- » Régie des télégraphes et des téléphones;
- » Régie des voies aériennes;
- » Régie des services frigorifiques de l'Etat belge. »

§ 2. Le Roi peut abroger les dispositions légales relatives au régime des pensions applicable aux membres du personnel des organismes qu'il désigne en vertu de l'article premier et à leurs ayants droit, à partir du moment où la présente loi aura effet à leur égard.

#### Art. 15.

§ 1. Est validée l'application du régime de sécurité sociale institué par l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 qui a été faite jusqu'à la date d'entrée en vigueur de la présente loi aux agents des organismes d'intérêt public qui n'étaient pas dans les liens d'un contrat de louage de services.

§ 2. L'application du régime de sécurité sociale institué par l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 est étendue aux agents définitifs et stagiaires des organismes d'intérêt public qui ne sont pas dans les liens d'un contrat de louage de services, sauf s'ils bénéficient d'un régime de pensions reconnu par le Roi au moins équivalent au régime de pensions de la sécurité sociale.

ieder gedeelte gelijk aan of hoger dan 6 maand voor een volledig jaar aangerekend.

§ 5. Niettegenstaande ieder andersluidende bepaling, worden de rechten die de rechthebbenden van de personeelsleden verkregen hebben van het wettelijk pensioenregime dat vóór de inwerkingtreding van deze wet op hen van toepassing was en die het voorwerp uitmaken van de in § 3 bedoelde subrogatie, forfaitair berekend op de helft van het bedrag van het pensioen dat ze zouden bekomen hebben ware het personeelslid aan het regime van de maatschappelijke zekerheid aangesloten gebleven tot het definitief stopzetten van zijn functiën.

§ 6. Wat de uit verzekeringscontracten voortspruitende rechten betreft, is de hiervoren bedoelde subrogatie slechts van toepassing op de voordelen welke overeenkomen met de bijdragen waarvan de last door de krachtens het eerste artikel aangewezen en door de in artikel 5 bedoelde organismen werd gedragen.

## HOOFDSTUK V.

### Slotbepalingen.

#### Art. 14.

§ 1. Artikel 7 van het koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare instellingen en der regieën ingesteld door de Staat, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 7. — Dit besluit vindt alleen toepassing op het personeel van de volgende organismen :

- » Dienst der scheepvaart;
- » Bestuur der koninklijke schenking;
- » Weldadigheids- en krankzinnigengestichten verbonden aan de begroting voor Orde;
- » Regie van telegraaf en telefoon;
- » Regie der luchtwegen;
- » Regie der Belgische Rijkskoel- en vriesdiensten. »

§ 2. De Koning mag de wettelijke bepalingen intrekken welke betrekking hebben op de pensioenregeling van toepassing op de personeelsleden van de organismen die Hij krachtens het eerste artikel aanwijst en op hun rechthebbenden, van het ogenblik af dat deze wet te hunnen opzichte uitwerking zal hebben.

#### Art. 15.

§ 1. De toepassing, welke de bij de besluitwet van 28 december 1944 ingestelde regeling in zake maatschappelijke zekerheid tot de datum van inwerkingtreding van deze wet heeft gevonden op personeelsleden van organismen van openbaar nut, die niet door een arbeidsovereenkomst waren gebonden, wordt gevalideerd.

§ 2. De toepassing van de regeling inzake maatschappelijke zekerheid ingesteld door de besluitwet van 28 december 1944 wordt verruimd tot het vast en stagedoend personeel van organismen van openbaar nut dat niet onder arbeidsovereenkomst staat, tenzij het een pensioenregeling geniet, die door de Koning ten minste gelijkwaardig aan de pensioenregeling van de maatschappelijke zekerheid is erkend.

Ces agents cessent d'être régis par l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 à partir de la date à laquelle ils bénéficient du régime de pensions prévu par la présente loi.

§ 3. Les organismes d'intérêt public accordent à leurs agents définitifs ou stagiaires qui bénéficient du régime de pensions prévu par la présente loi, un pécule de vacances, un pécule familial de vacances et, jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1959, des allocations familiales et des allocations de naissance, d'un montant égal à ceux que l'Etat alloue à ses agents et aux mêmes conditions.

§ 4. L'application du régime de sécurité sociale institué par l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 est étendue aux agents des organismes d'intérêt public, qui ne sont ni définitifs ni stagiaires, et qui ne sont pas dans les liens d'un contrat de louage de services.

§ 5. Le Roi mettra en concordance les dispositions légales existantes avec celles qui résultent de l'application des dispositions du présent article.

Art. 16.

La présente loi entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 1958.

De besluitwet van 28 december 1944 vindt niet langer toepassing op dat personeel, zodra het de in deze wet bepaalde pensioenregeling geniet.

§ 3. Aan het vast of stagedoend personeel dat de in deze wet bepaalde pensioenregeling geniet, verlenen de organismen van openbaar nut, verlofgeld, gezinsverlofgeld en, tot 1 januari 1959, kinderbijslag en geboortebijslag, tot een bedrag gelijk aan wat de Staat aan zijn personeel toestaat en onder dezelfde voorwaarden.

§ 4. De toepassing van de regeling inzake maatschappelijke zekerheid ingesteld door de besluitwet van 28 december 1944 wordt verruimd tot het personeel van organismen van openbaar nut, dat noch vastbenoemd, noch stagiair is en dat niet onder een arbeidsovereenkomst staat.

§ 5. De Koning zal de bestaande wettelijke bepalingen in overeenstemming brengen met deze welke voortvloeien uit de toepassing van de bepalingen van dit artikel.

Art. 16.

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op de maand waarin zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 maart 1958.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :  
*Le Ministre des Finances,*

VAN KONINGSWEGE  
*De Minister van Financiën,*

H. LIEBAERT.